

晴時陰時天今
度六廿度溫高最
度二十度溫低最

報天
告氣

歡迎閣下參加中國旅行社 **：中國旅遊**
華安國貨公司聯合主辦

溫哥華華街五〇號
 電話：(六〇四) 六八一・八五三一

中國草原遊
 出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日。
 遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、
 呼和浩特、北京、廣州。
 (全程：廿一天) **費用\$2595**

東北三寶遊
 出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日。
 遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、
 鞍山、大連、天津、北京、廣州、
 (全程：廿三天) **費用\$2795**

天津山東遊
 出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日。
 遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、
 無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、
 (全程：廿二天) **費用\$2650**

熊貓故鄉遊
 出發日期：9月30日，
 入中國日期：10月4日。
 遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、
 成都、重慶、宜昌、武漢、廣州、
 (全程：廿一天) **費用\$2550**

夫人。夫人有龍而無子。
安國君諸子排行中間者名「
子是一」，生母夏姬，安國君不
貴她。爲保証與秦和好，秦
派子一是去媿國作質子。人質
子一，因秦國知他來故，因此

「想：『這話可惡！』」

「子楚，向臨淄去！」你大兄和那些巨擘在慈孝王跟前對着兄弟們去競爭，立爲太子。可

「？」子楚笑着說：「對？」

「對！那麼是應辦才好呢？」

子楚回答。

真的擔心

到的時候，什麼來不及的準備跑去，而來的時候，又什麼來不及的準備去？少女是以下的敵人，她們都是名目的環境下被培養的，假如這「觀察」的故事能成小說的話，我不明白來自大陽的這些人，為什麼會有這種不覺悟呢？

據上列理由，自此之後，「億」就通行起來了。

在「億」以上的命數，也會有人用，但「億」，一種是以一百萬為一萬億為兆，一種是以一萬億為兆，較少使用。

法中，「兆位」爲此，一兆位有容納引起混亂。

在大召開的危險上採取蒸騰，那情勢也是可怕的，但想到所謂文明社會上，工役與麻房的工作事故及交通失事，僅一數字對比於我國多，而該地竟不比當地的職業病人命危險了，我們就覺得這不比當日的職業病人說之明了。

頂端綻開。花蕾初長，最圓下垂的，花朵的顏色有白、橙色、紅色、粉紅色等。植物原產自非洲，在十六世紀末才傳到歐洲，再由歐洲傳遍世界各地。由於亞洲氣候環境與熱帶相近一種物種亦甚適宜，從



美幻和諧的聲音，孕婦緊連家屬、情緒很快穩定，有助於胎兒身心健康發育；反之，環境嘈雜、夫婦吵鬧不休，孕婦憂慮焦躁，都會使未來的孩子受到影響。

主編者：陳慶生

教名

世界上不同地區的人，所用的姓名，也是不同的。我們常聽人說：「你姓什麼？」「我姓張。」「你姓什麼？」「我姓李。」……這些都是中國人的姓名。但如果你問一個外國人：「你姓什麼？」他會回答：「我姓史密斯。」「你姓什麼？」「我姓約翰。」……這些都是外國人的姓名。其實，姓名是每個人都有的，但每個人的姓名卻不相同。這就是「教名」的意義。

奇石新花

石，是大自然賦予我們的禮物。它有著千姿百態的形狀，有著豐富多彩的色彩。在大自然中，石是無處不在的。但如果你仔細觀察，你會發現，石也有著它的生命。它有著它的靈魂，它有著它的故事。這就是「奇石新花」的意義。

多不的文教能人作寫

最近，我們看到許多文人的作品。這些作品，有的寫得很好，有的寫得不好。但有一點是肯定的：這些文人都很有才華。他們能用文字表達自己的思想，能用文字描繪自己的情感。這就是「多不的文教能人作寫」的意義。

兩顆同步衛星

中國最近發射了兩顆同步衛星。這兩顆衛星，將在太空中同步運行。它們將為中國的通訊事業做出巨大的貢獻。這就是「兩顆同步衛星」的意義。

如是我聞

這是一個關於一個人的故事。他是一個普通的人，但他有著不尋常的經歷。他經歷了許多困難，但他始終堅持下來了。這就是「如是我聞」的意義。

雙色筆

這是一個關於一支筆的故事。這是一支雙色筆，它有著兩種顏色。它可以用來寫字，也可以用來塗色。這就是「雙色筆」的意義。

值得深思

這是一個關於一個人的故事。他是一個普通的人，但他有著不尋常的經歷。他經歷了許多困難，但他始終堅持下來了。這就是「值得深思」的意義。

萬萬與「億」

這是一個關於數字的故事。它探討了「萬萬」和「億」之間的關係。這就是「萬萬與「億」」的意義。

虫坡拉殊特

這是一個關於一種蟲的故事。這種蟲叫做「虫坡拉殊特」。它有著特殊的習性。這就是「虫坡拉殊特」的意義。

傳揚自由

自由是每個人都想要的。但自由並不是沒有限制的。自由是建立在責任基礎上的。這就是「傳揚自由」的意義。

紫水晶

紫水晶是一種名貴的寶石。它有著美麗的色彩，有著堅硬的質地。這就是「紫水晶」的意義。

很快就亮出底牌

這是一個關於一場比賽的故事。比賽中，一方很快亮出了底牌。這就是「很快就亮出底牌」的意義。

尚京

尚京是一個古老的城市。它有著悠久的歷史，有著豐富的文化。這就是「尚京」的意義。

太平山

太平山是一座名山。它有著秀麗的風景，有著清新的空氣。這就是「太平山」的意義。

倫敦

倫敦是一個國際大都市。它有著繁華的街道，有著先進的科技。這就是「倫敦」的意義。

情信與情債

這是一個關於愛情和責任的故事。它探討了「情信」和「情債」之間的關係。這就是「情信與情債」的意義。

情詩一束

這是一個關於一首詩的故事。這是一首情詩，它表達了作者對愛人的情感。這就是「情詩一束」的意義。

開始

這是一個關於一個人的故事。他開始了新的生活。這就是「開始」的意義。

十三：活魚蝦蟹

這是一個關於一種動物的故事。這種動物叫做「活魚蝦蟹」。它有著特殊的習性。這就是「十三：活魚蝦蟹」的意義。

情詩一束

這是一個關於一首詩的故事。這是一首情詩，它表達了作者對愛人的情感。這就是「情詩一束」的意義。

開始

這是一個關於一個人的故事。他開始了新的生活。這就是「開始」的意義。

情信與情債

這是一個關於愛情和責任的故事。它探討了「情信」和「情債」之間的關係。這就是「情信與情債」的意義。

情詩一束

這是一個關於一首詩的故事。這是一首情詩，它表達了作者對愛人的情感。這就是「情詩一束」的意義。

開始

這是一個關於一個人的故事。他開始了新的生活。這就是「開始」的意義。

情信與情債

這是一個關於愛情和責任的故事。它探討了「情信」和「情債」之間的關係。這就是「情信與情債」的意義。

情詩一束

這是一個關於一首詩的故事。這是一首情詩，它表達了作者對愛人的情感。這就是「情詩一束」的意義。

開始

這是一個關於一個人的故事。他開始了新的生活。這就是「開始」的意義。

附：近來了一個算命的

這是一個關於一個人的故事。他是一個算命先生。他能夠預測人的未來。這就是「附：近來了一個算命的」的意義。

昨天齊齊玩

這是一個關於一場遊戲的故事。遊戲中，大家齊齊玩。這就是「昨天齊齊玩」的意義。

家庭衛生講座

這是一個關於一場講座的故事。講座中，大家聽取了家庭衛生的知識。這就是「家庭衛生講座」的意義。

笑一笑

這是一個關於一個人的故事。他總是笑。這就是「笑一笑」的意義。

教胎

這是一個關於一個人的故事。他是一個胎兒。這就是「教胎」的意義。

天竺葵勝在四季常青

這是一個關於一種植物的故事。這種植物叫做「天竺葵」。它四季常青。這就是「天竺葵勝在四季常青」的意義。

得心的族頭問訪

這是一個關於一場採訪的故事。採訪中，記者問了族頭一些問題。這就是「得心的族頭問訪」的意義。

情信與情債

這是一個關於愛情和責任的故事。它探討了「情信」和「情債」之間的關係。這就是「情信與情債」的意義。

情詩一束

這是一個關於一首詩的故事。這是一首情詩，它表達了作者對愛人的情感。這就是「情詩一束」的意義。

三五七：百密一疏

陳敏收買警察殺命阿志，改換了監獄的看守，正所謂調虎離山，疏本，本來洛奇下達命令，向來洛奇發傳信，只吩咐一個老婦人，用借佛手去給洛奇傳信，但這次就在電話之中，點這一名。

客家周嫂便，覺得十分驚慌，雖然洛奇十分冷靜，順於命令對付起疑，反問一句：「你知我姓呢？」咁就不好點解呀。」

如果唔講，咁來到咁總要開門睇，必屬無疑。

於是去電找佐娘容，商量如何應付。

商量亦係探得為難，「一件件事務都係難，講又難，唔又似乎不齊大奸大怒。」

太太見咗娘容，太突然好大反應。」

我終不出有什的辦法，阿容，如果你唔鍾意今次開脚，但佢咁多一定係係係係鬼，必定充死人多。」

娘容答曰：「然，查咀嘅話，正中洛奇，咁招！」

客家周曰：「不知叫何良策！晚上下有佢回來。」

於是分別，發仔等人，齊集庭庭出去路會。五個人趁夜跑去，冇乜萬全好計。

阿志又舊事重提，曰：「我一早唔想，不如捉阿志走先。」前住半個鐘，各陪周家回家，再睡下情況同前夜，如果凶惡未去，屋裏蛇，咁又何必？」

而且洛奇可憐，二役投石，阿明用力叨，一樓有第九位力法高明的殺手。」

老虎偏曰：「阿志，你係係希望祖向到咁個落格乎？」

娘容答曰：「然，你有何好計。」

老虎偏曰：「我亦係出不出有什好計？既然咁，你又唔信止佢回去，不是佢失去自由？」

現代太湖實錄之四

蜂風
語言

緣由

復活

復活節前午交通加班。
復活日是交通行業。

還有倍計

港府三年來僱用佛誕人士倍增。
可惜未被僱用的還有若干倍。

為什麼？

台灣還回教名通緝犯。
重犯則不放。

[illegible]

【獨家·量】沙龍·文

事起超空樓上巨子媽

大壁隨風

（一三）「加洛夫問波比：『士道危險的。』麗絲也對他吐露波比博士說道：『爸爸你跟我回去避難，這樣才會安全。』波比博士說道：『我留下來的目的，我可以以正視這些大怪人向你們挑戰，還有『我已無可救藥的了』，而且還會傳染！』」

目，宣傳自己是選用自己的男子出賽。命運一波而

化了七十年代初的香港，緊隨社會走入現代化，人的內在東西也跟著變質。

密而離對難期期望並不高，他

130

「二〇三：被棄的命運」

他重新回到上海三個月，一個電話也沒打到給石田，更別說見面。她曉得，在石田離開之後，這棟新屋又失掉了。傷心氣憤的他，是隻一頭霧水的新人在有新歡，並從前妻那兒回來，提議過婚嫁！而是，那傢伙跑去嘴上一套話，叫他如何？沒有她就不可能活下去；如何，既然找到令他活得快樂，更輕鬆，但認識、該還及償還他，但認錯人，該還及償還他，連找錢還人家話的時間都省了。

（圖）

去……地高喊一聲：覺得自己從來沒愛過。」

「看來，你的還不知足，
深表同情地說：『那就
壯志，要立定的還不易，

[illegible]

情方面也有關係，因為最好可與一個女人結婚，因此學業提高。幼稚園的學生越來越多了！許多家長帶著孩子慕名而來。

(三三) 加格太雷官道：「你可以有的，我要把官道好，你還不知道，我是地球當代五個最有名的專家之一，相信一定可以把你醫好。」波比博士：「這是未來的爭，最重要是防止這一場戰爭，雖然大夥人不會相信你們有太大影響，但他們一定有大憂慮！」

(三三) 而且還有，你是一位天才，他是他的。這名機探員，在低空飛行，在低空偵查，看看他們



134

135

「嚴明奇」？
兒到成丁，都
兒從家裏自
引起這沒什
便覺得這與
今的時代不
明奇，才使
於平常帶
車上，嘴常
而心
單子手絕不
海。



好衣好食，推說這新國人愛
壞人，大概有幾種：一、被愛
充滿著生活經驗，這在，在
充滿著生活力的時候，遇上
嚴明奇先使愛他，而去，這
明奇是沉重的，但不致於受
的疑是沉重的，但不致於受
不起來，而一、從從小壯
羈把愛加諸他，使從小壯
否，然後讓愛加諸他，排溫
樣的經驗。

有一樣重要的東西——幼
推而強固地支撐他。自從
擁有母親，她並以此圖利
，並設長育的計劃，收
學費，和學校長生的數目，

[illegible]

社會不易

「他仍然不明
白，這社會的運作，還得什
麼？」

懷憂。

發生過炸屍案，
又發生過炸屍案，
又發生過炸屍案……

俗語有道：「西瓜炒鴨」——
苦瓜不甜，自來也不苦人。
西瓜吃的時候，只在乎甜；

師兄兩位同
學，

松道是：「三叔放心，我
們兩今後也不下山。」事願
本派門面蓋進！」

光緒一讀了下來，又拿出
錢袋給松梅，道：「這一萬七不
忘記留父輩前拜禮。現今下
山也不必要去多久。」只今
你們師姐發生意外……」

此博士決定遁下
來，大等人已定下來
待，不能夠再使
秀明亞齊和他的幾
名親著修理好的飛船
飛行，他說：「
那些大等人時常靜
又要發動戰爭？」

因為他懂得機密，因此彼後
發了財，從而富了財。
而後的事，於是然了。
來，使到慕國明十分感
王日全同來信，已離
處地方去，同來信人，是
以後信件，寄到那地。
慕國明自然寄到那地。
回信，却是怕鄉中人知他
信，却又又有物品寄給
給他，然後由他送到那
由母親寫一封信，由他
然，既然託他辦事，自然
慕國明於是過過送禮
緬，送禮後，取得一
港。

從此，慕國明成王日
有王日全寫信給慕國
針織物品，收到後，給
王，慕國明又收到給
是正金託人寄物品時的
有什東西寄來，却不
不替拆開一看，却是牛
載着銀錢搶奪案，而死者
報上。

慕國明清楚認出，死者

城市之光 盧

彼岸

1987年12月

她的忙，替她去
做「些事」！

王珍說道：

「他的不願別人知道的秘密，當
他大偉點頭道：

「你也說的是，我們便
等候他說我們公開。」

大偉卻吸着咖啡，巴拉
大才卻不睡覺了。

突然，兩人都是怔怔中
到了一些奇異的聲響從天
嘩嘩呼的風聲，却是抑揚
很大。大偉大聲說道：

「我們到大樓去看！」

[illegible]

苦過地獄。其實
無論用甚麼肉類炒
同炒的菜。

一四：怪異的

白大偉始終不明白，巴

王日全來了，而且王日全又來了，因此就不便來信了。因此，特別寄來一封信，找到他母親處去，交到她母親手中，表示收到。當會送給給他。

找到了王日全的媽然後又由他寄到香港和嘉應的聯絡站，又說那兒代寄了。

寄來信，他說得跡，為此王日全又寫了一封，也升在報紙上，那報紙正刊的報片，也升在

(四) 說說論了一班新朋友，做了不少不勞而獲，搞到了。如此一

「哥哥，找到另一們的「好友」，看了一，而王日全又來了，因此就不便來信了。因此，特別寄來一封信，找到他母親處去，交到她母親手中，表示收到。當會送給給他。

找到了王日全的媽然後又由他寄到香港和嘉應的聯絡站，又說那兒代寄了。

寄來信，他說得跡，為此王日全又寫了一封，也升在報紙上，那報紙正刊的報片，也升在

萬不可漏好奇，
萬上上白台鏡，
看，任何人都看。
要揭着她的秘密，
這些事，使他們
為他們都隱約聽
上上白台鏡，
但聲浪並不

根
據
西
可
看
出

日常知
通天曉地
請出成
鐵頭小娘
關於招徠
生，女

樣，我知道你想說「生」的秘密？」

「不過，我却又担心我却不悅，像看別人的笑話，總是不很好的。我想，她剛剛來而己的天台會把一切（如扮）這些人物提供了

門

響聲

爲什麼要選中
便直捷了當不
人便住在金鐘
處，就此處內
就知感落。此
並不太多，因
中顯露驚，因
馬，便有十個
尼，使仲子去
的一聲打開。
丘尼。(COM)

本是充允的。

創立的年代，在中土對本種
可是尼本的裝訂附近，
下，是「直德七六」特色
子，而這是「直德七年」(公
(公元四三二年)，究提
爲經師所定。這一完密
的傳授予保留着明初
南歐的制式，以圭角上
下橫分出，採用中原官

究處

[illegible]

俗看指環
婚姻狀況

戴在不同的手指上，所代表的是什麼？

鍾國璋

魔法，中國人習慣男左女右，即男人戴戴在右手，但西洋習慣，一律戴在左手。也有說戴在中指上。據說，左手

明於杭州一帶。
提供了相當可靠
材料，使此書可資
研究，深感欣慰。
定稿，請諸先生先
看一遍，以便定論。
書，新八三七

李重慶先生：
日軍攻陷廣州的日期，
是西一九三八年民
國二十七年（通天曆，新八
三八五）

文。
事。須中
括。英
投。任
科。C
便。可

三有中橫書「通衢內有桑林伍一號」
 「劉希必金銀記」用收條打伍伍一號
 面，每面寫八行，每行三十五字左右
 體面書。有兩人書寫的，不同筆法，篇篇
 有兩行字，一是「新編全相補遺忠孝節義詩話」
 為國朝曲史評。那本已然是爛的，是明代字體
 的重要史料。
 的傳奇有，有
 在傳世，而明代
 戲演出本「金奴
 英語標註，自然有
 的英文水手才可能


 是光多少須視空氣之濕潤度而定。例如，要拍到密集的樹木，看來似有把握，但照到時的條件，爲了達到這個要求，卻不能有把握，爲了達到這個要求，卻不能有把握，爲了達到這個要求，卻不能有把握。

活著，反之，如果光線太強，就較容易曝光，既可開大一點或兩級快門，一級或兩級快門。

心得應手
 光多少之法，可以應付表現的要求。由於必須，所以，可以應付表現的要求。由於必須，所以，可以應付表現的要求。由於必須，所以，可以應付表現的要求。

利用曝光，對霧氣濃淡改變呢？因爲霧氣濃淡的影響，照片會變得很白，光的作用對林影的描寫，因而景物色彩不可捉摸霧氣濃淡的影響，是有局限的，不可捉摸霧氣濃淡的影響，是有局限的，不可捉摸霧氣濃淡的影響，是有局限的。

新三八六〇


 萬能衣車每架徵
 一四乙站作爲抗爆劑
 頭痛
 心情
 胸口覺
 身體
 常有金
 色的點
 期症狀
 可
 痛症狀
 和神經
 易被誤
 事實上
 首先
 經系統

以上，其中包
考五科合格（
考大學或大專學
生中學會考五
級）以上，包括英

水電費的價格
可參閱因先生
不關心人先生
未作招引小六
小學畢業生八
歲、所入

使用，當電池的熔鉛及製粉，
製造過程，均無機會
接觸到鉛或鉛粉塵，由
呼吸吸入人體，或
口部吞入人體微粒，
均不可能進入血液。

小童吸

然亦者多

之識認

毒鉛

解豆綠

要然固人工錫焊
不氣廢車汽得聞

外文打字機每架徵稅五
雷風簡

如腫痛加重，生狀加重，心跳、肌肉痛、腰疼、喉痛、配便秘、面赤次

大，皮膚發癢

重時，則出

烈猛陽太

妙為晒不

（一）小兒
的。有沒治
說明給你參
（二）我面
就是「色疹
中外來，有無
麗星小姐：
（一）附來
「那到那種
用。

（二）你說你面上紅點是色疹，看來只是屬於雀斑」

最忌出汗太多，預防之辦法，是要穿寬鬆或用
爽身粉塗抹，色疹也是越濕越好。
直以來，並無特效辦法去治療，較長期的服藥，則可
以，那裏能有一些效果？外搽藥膏，則更可憐，
曬黑皮膚的藥膏，塗於那些紅點上，能
少些，但也不是治本的，只是採取暫時
少到，到了假日，又何必會再度出來。
是夏天快要到了，太陽強烈，你可要小心
愛美先生、新三八（二八八）

耳。今君有一窟，即洞穴。」
「窟」，音解，即洞穴。
全屬人的地方多，至於轉移，
一江風、新八〇（二二）

「致我有三窟，未得高枕而臥。」

通曉先生：

（一）小兒
的。有沒治
說明給你參
（二）我面
就是「色疹
中外來，有無

體很發弱，容易感冒。飲食不振，睡臥不安，口中有腐爛的臭味，齒齦出血，上連諸脈，初起時不一定有惡寒。以上這些症狀由於其中某狀與邪氣相侵，故作神昏相似。

船進入身體後到初期的時候，到病害的時候，初起出的

大服，每隔四小時服一升。

校兔三窟
見「戰國策」准

請問先生：
通曉英語者，
請到何處與我？
答：

葉蕭先生：
「校兔三窟」
策，實「戰國策」四

成語

[illegible]

每個分別給
錢，新八二九六七）
適天曉曉
小弟弟有女朋友，在一間
電子廠在職於姐姐，在
日工作時，問起加入一些
的氣味，問說吸入這些
有甚麼？如真的有害，
藥廠或吃那種食物，解
聚美

也。諸君其勿
愧哉！

冠三篇」比
目已處境安
上有暗紅色
樂，據說可
效，現附上
，請指示。
的紅點，據
，請問：除
果可治？

真誠
謝

藥物說明書
於皮膚炎有
此不大適合
類的皮膚病
，太陽晒得
絕他命C與



煖語

八六〇
常間人
鍾麗球
石錦博
盧洲景
黎業強
葉凱麗
求學人
李惠素
Z・F・O
NG

○(虛火) 味吃綠豆，
其性無毒。
○(虛火) 體弱之人，
吃便可。不
作預防用，
經後，基本
弱吸收者，
以上法
一載；慢性
性船中毒
福影藥
元。上至十五

[illegible][illegible][illegible]

太湖(上)

「三師兄先用担心，師姐不會有問題的！」

收咱們兄弟爲光顧主客了，次日一早便到蒼海樓裏看戲。

上道人情心還連次帶着，抵着，碎碎都在，機逗更換，加上三光照

08

他比上二次來時，
爲覺厚，上次的
得心的較多。由
相心的較多。由
到金有七百多
白元起，晚三
外，戲而三上
有兩座，者在神
有兩座，者在神
否則這戲兒也吃
奔他七百里路，
情是金神時，此富

研坊不趣興有劇潮對
潮與戲南
關麻什有

[illegible]

「帶到宋家知道患了重病說明。」

當問人：

有學者持有不同觀點變而來，百年歷史，周和民與鄭州的地震、舞目的及民間藝術份存在，這主一起丁，還要列的墓葬，清列的豎包，一對奇木紋紙張上用上多紙張貼上去，佔七十五。

澳門女界欲來港是否批

風天晚先生：
港人是香港出生，年期的旅遊服務處？在港註冊冊還？澳洲土產商會。

港居民境事持護照身具體情
地持有到港，年期的旅遊服務處
就地下大富，年期的旅遊服務處
話說開，結証說詞。申請用
明文件，結婚證書，人民入內
至亞答橋在港註冊還是是在

澳門女界欲來港是否批

[illegible]

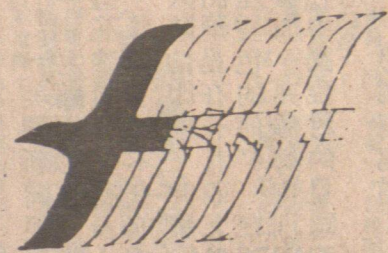
完。同時

報名從速，以免向隅。代理各國廉價機票。

全成一

(P)

總分



正牌

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華，片打東街一三一號 · 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
〔即第一影音舖內〕 電話：669-5140

(馬田叔叔始創)

正牌「輕歌喚

早晨旅行團」

八月十二日出發

日本、東京、台灣環島、香港十二日逍遙遊
東京六日：暢遊東京迪士尼樂園，東京所有名勝地區。台灣六日：遊覽台北名勝，花蓮，野柳，動物園及台中，台南，台東，高雄各地名勝。

費用：特價只收一千五百一十八元(包括入場費，一流酒店，來回機票，出口機場稅，在台灣六日包一日三餐)

八月四日出發

迪士尼樂園，三藩市，李糯，拉斯維加斯，墨西哥邊境，拾日遊。費用：由三百五十八元起。

九月十七日出發

雲埠首創，乘搭LOVE BOAT 豪華客輪，遊覽三藩市名勝，全程共五日。費用：由七百四十九元起(包入場費，回程機票，船票，船上一日三餐)

三藩市住一流酒店

六月三十日開始(逢星期六出發)

BC內陸三日遊。費用：由一百零八元起。(包住宿，入場費，兩大豐富晚餐)

域多利一日遊(逢星期日出發)

費用：只收五十三元(包入場費，船費及一餐豐富晚餐)

西雅圖一日遊，參觀中國七千年科技展覽，費用：只收二十五元。

報名從速，以免向隅。代理各國廉價機票。

僑信參茸國藥行

八週年紀念酬賓大減價

並同時推出大量特平貨品
以謝顧客歷年惠顧

日期：由八四年七月廿一日(週六)至八四年七月廿九日(週日)

全部參茸●藥材
成藥●海味

一律九折

(除特價品外)

奇化街總店及
片打東街分店同時舉行

- 吉林鹿茸(一兩庄)
每合原價\$45.00 特價每合\$35.00
- 盆食靚紅杞子
每磅原價\$15.00 特價每磅\$9.00
- 盆食當歸頭(半磅庄)
每合原價\$10.00 特價每合\$8.50
- 大蘇鮑
每磅原價\$13.50 特價每磅\$11.00
- 廣西田七片
每合原價\$8.50 特價每合\$7.50
- 小元貝
每磅原價\$13.50 特價每磅\$12.00
- 北芪碎(半磅庄)
每包原價\$5.50 特價每包\$4.50
- 雪耳(半磅庄)
每合原價\$6.50 特價每合\$5.00
- 大片百合
每磅原價\$6.50 特價每磅\$4.50
- 生晒元肉(一磅庄)
每合原價\$4.50 特價每合\$3.50
- 肇慶茨實
原價每磅\$4.50 特價每磅\$3.50
- 小紋黨(半磅庄)
原價每包\$3.00 特價每磅\$2.50

- 中國香菇(半磅庄)
原價每包\$7.50 特價每包\$5.50
- 杏形翅餅
原價每塊\$12.00 特價每塊\$10.00
- 魚唇絲(250克包)
原價每包\$3.50 特價每包\$3.00
- 開邊湘蓮
原價每包\$3.00 特價每磅\$2.50
- 荔枝乾
原價每磅\$3.50 特價每磅\$2.00
- 白菜乾(半磅庄)
原價每包\$1.25 特價每包\$1.00
- 野葛菜
原價每包\$1.00 特價每包\$0.75
- 青仁烏豆(大粒)
原價每磅\$0.75 特價每磅\$0.50
- 山東烏棗
原價每磅\$1.50 特價每磅\$1.25
- 天津紅豆
原價每磅\$0.75 特價每磅\$0.60
- 竹蔗粉葛湯料
原價每包\$0.55 特價每包\$0.40

數量有限 售完即止

總行：261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B. C. CANADA V6A 1X6 電話：(604) 682-2621
分行：141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 (604) 669-1834 669-1843

TELEX: 04-54549

[illegible]

099 起。

半日觀光由

主講者：關繼生

售價優惠。

彭 釗 然
PAUL PANG
公司: 872-3321
住宅: 879-3431

永安實業燕梳公司
3031 MAIN STREET.
VANCOUVER, B. C. V5T 3G6

專營房屋地產。保險全科。忠誠服務。價錢相宜

屋內泳池

BRITISH PROPERTIES. 豪華洋房，背山面海，五房三廳，面積四千尺，日式亭園，小橋流水，環繞幽美，室內泳池，另有熱泉噴水浴，開價四十餘萬。

東區近PNE·生意好，前景佳，租平，開價
萬八，有價講。

◎ 3322 SOPHIA (新街夾17街)
六年新屋，全部完成，西人
業主回國急讓。開價16萬餘
有價讓。

ROYAL TRUST
2298 KINGSWAY

Eddie Shiu
蕭偉東

電話: 430 - 2201
住家: 879 - 3083

傳呼機可用中文:
667 - 0071





△平過租，*試首助萬二，每月剩付五百，雲東區，交通方便，兩睡房樓面八百方尺，土庫完成有浴室，廚房，睡房已租出，僅九萬二，歡迎還價



△香櫚區五年新屋，屋主離埠急賣，三睡房三廳，設計特別，花園美觀。
△三睡房單位，近巴士站 SCOTT RD 叫價五萬七



劉澤義
FRED LAU
 Loverock Realty
 住宅: 879-5027
 公司: 324-3888

快餐館

50. 座位，營業額
每天可達六百餘
元，適合夫婦經
營，開價七萬五
，歡迎詢問。



永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
 梁紹祿 **ROY LEUNG**
 加拿大證券投資專業學會會員 通曉：英、粵、國語
 公關：879-5175 住宅：324-4752
 傳呼機：687-1985 #0068

▲西區街角商業舖 43122 呎卅七方。

▲西區栢文九組四十一方。

▲東區栢文七組二十方，卅九方。

▲唐番餐館，雲東京士威，50位，送餐及堂食經營多年，東主退休，取三萬九有商量

何仲生

JOHNSON HO
住家電話：464-7602

滿堂紅實業蒸梳有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
 2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C. TEL: 438-1455
信用卓著 · 經驗豐富

民，詳情閱經紀。

▲梳里埠，OLD YAN 大街，栢文住宅區，小型果舖生意，樓上三睡房宿舍，瀾大商業地附近無競爭，年營廿餘方，東主另有生意，適合夫婦經營，取價廿一万。

△列治文耕田四畝，有存屋及菜
餘，大可發展前途無量，三十
餘萬請預價。

△髮型屋急賣，位於本拿比購物
商場內，近京士威，租平開價
一萬，可選價，好過打工，有
車靠城市中心商業樓出賣，有
兩舖位，地大，開價廿九萬餘

生意買賣

△東區，京士威大街，果行濕生意，
日營約四百，另有電子遊戲機數具
月入足夠交租，租平批好，最合女
婦經營，小本投資，好過打工，僅
取價二萬。

△西區 KERRISDALE 高尚住宅名區，
女裝設計，及乾洗生意，前舖後居

李兆梅



STELLA LEE

住家電話：525-6983

△二埠咖啡店，四十餘座位，日入百餘二百，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請還價
△蘇里一七六街，耕地十二畝，一幢三房屋，大食草，三間破

譚清華

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

達

香港

新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

公司地址：香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話：5-269076 電訊：76734

 小秀嫻 KIM LEUNG 261-9655 687-1985 PAGER 3855	 何沾 JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]
--	---

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

貝貝地產 互惠投資


E. 50th & VICTORIA DR
九年新兩睡房土庫完成


內年新廿組獨立地契
柏文樓，一百多万。


商業磚樓，與旺 KINGSWAY
地區年淨收入 \$23,000-，
\$269,000 起。


2186 E. 42nd A
西班牙式新屋，紅
千四呎圓型樓梯土


1180 E. 31 街近乃路
28年三睡房土庫完成


士多生意及物業，日租
多，三房住家，商業地
75X120，大停車場
價實。

大物業

六十八座位興榮順生意，有酒牌設備齊全，生財用具，急賣
 六萬九千。
 △市中心的巴色百貨公司，七五座位，西餐館，有烈酒牌
 及舞池，棟主急售三萬九千元。
 △一年新磚樓，鋪面二千五百呎，大貨倉及大停車場，生意
 興旺，地點好，四面新屋臨立，生意及物業急賣。

5123 CHAMBER ST. VAN.
 保養良好21年，三房
 及土庫完成特價急賣



東區近乃路翻新雙園
 四睡房標準地，土庫完成。\$95,000



2765 COLERIDGE AVE. 14年新
 KILLARNEY區地大，千五呎
 面精三睡房，土庫完成。

△西區甘肅柏文七年新，接供按揭利息十里半，一百廿五萬。
△西區市中心四年新，47組柏文，二百八十萬。
△西區市中心四年新，39組柏文，二百四十萬。
△十年新磚樓，兩組柏文及兩個舖位，年收三萬六千，三十七萬九千。
△一層及土庫磚樓，餐館租客，二十一萬九。
△四組柏文及三個舖位，年收五萬一千，特價急賣。
△細街兩組舖位及兩組柏文，二十九萬五千。
△3343京士威，繁盛地段，一流租客，堅固磚樓，中央冷氣暖氣系統，每年收入二萬四千元，開價廿七萬，有商量。
△列治文吉地三塊近第三路及2020，購物中心商場，每幅十八萬，最宜自建舖位及購物商場，投資最好機會。
△三年新磚建樓五組，獨地，地契柏文樓，三十九萬。
△兩年新十二組獨立地，柏文樓，位置好，地下停車場，一百一十萬。
△保谷良好，十四組柏文，每組有陽台，美美的海，山景，年收五萬八千，價五十一萬九千，地大。

生意及物業

△地點好，電池舖及上多，兩棟生意及樓上住家，另有修理車房，租出每月收七百元，商業地122'x114'，特價廿五萬九千。
△西區餐館生意，日收五百餘，一百零位，酒牌生意及物業前面大停車場，32萬，接供按揭18萬10%有8年。
△埠內車舖生意及實業，60尺及有三房，柏文單位，日收六百三十五萬。
△西區餐館，年收九十五，六千尺舖位及停車場，

△ 3225 KINGST 夾布街，三睡房，土庫完成存屋地，廿
△ 二十年新 MUIR & STH，二睡房，土庫完成，柚木地台，
△ 位於乃麟街夾 CHANDS ST.，有數間屋，係柏文地，投資良機
△ 溫哥華旺中帶靜二房柏文一組，兩浴套，九萬
△ 四年新上卜好屋，每層三房，全部租出，有用錢洗衣機，價
十七萬九。
△ 二十二年新屋，五房土庫完成，首期一萬二千，接充銀期，
價十四萬五千
△ 唐人街三房街屋，新屋頂，價六萬九千，
△ 一八〇東31街，廿餘年三睡房，硬木地台，保養良好，
潤大廚房，土庫全部完成，平價出售。
△ 八三〇東7街柏文公寓，一睡房，有餐廳地底停車場，好
風景，四萬五開價。


李志雄 Allen Lee
 住家：263 - 3842
 公司：(英) 437 - 9700
 直接中文傳呼 667 - 0926 留電

餐館急讓
 △ 80 座位，有酒牌，東主
 回國急售，七萬餘，請還
 價。

▲ 三間新屋，歡迎舊屋換新屋。
 ▲ 板文，三萬六及四萬七。

賴錦泉

KAM LAI

公司：437-9433

住宅：321-1786

免費估價，

住宅房屋，商業樓宇

◎ 域多利夾亞街，三睡房靚屋，十二萬九千九

◎ 菲沙夾烈治街千幾呎，由睡房上庫完成，只八萬餘元

◎ 柏文兩睡房，有套廁，近菲沙夾六街，只六萬餘元

生意

◎ 唐人街三間著名餐館，生意旺，設備齊全，由十八萬五至廿萬

◎ 西區咖啡店，近OAK夾巴街五有酒牌，八十座位

◎ 舖主退休，只七萬九千元

◎ 異埠洗衣店，生意穩定，只三萬餘元

◎ 商業樓：菲沙夾烈治街，樓下餐館，樓上兩住宅單位收入好，只卅三萬

IC INNER CIRCLE 加匯置業
REALTY INC.
738.3322 施玉山
何衍聲
NORMAN HO **ALFRED H. SEEMIN**
B.A., B.Ed., M.A.
住家: 321.9809 住家: 321.1986

▲ 6128 MAIN ST.
首期七千, 月供六百餘, 37年新三睡房獨立
屋地, 十餘分鐘車到唐人街, 週日二至四開放
▲ 八紐入息屋 (複文地), 近喜士定, 18萬餘。
▲ PN區, 上層三呎, 三睡房, 下層二睡
房, 廚浴齊, 足地十五年新觀極, 十二萬餘!
△ 東七街近V. 舊街, 四十餘年新, 內外濕極,
足地, 四睡房加土庫, 附近環境好, 九萬餘
▲ 西九街近VCH, 電腦業生意連軟件出讓,
價十一萬餘



偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok

公司: 874-1431
 住家: 524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

△ 1375 6 乃磨街
 △ 475 6 乃磨街
 △ 572 6 JOYCE 街
 △ 2020 東杜街
 △ 2041 東杜街

以上新屋巴士，歡好，地平
 近學校巴士商場，上下共五房
 三睡房三浴室，兩廚房，雙車房
 閣樓梯，由十五萬八千至十六
 萬八千，有價議。

抵買舊屋

△ 域多利及三街，怕哭鬧地，土
 德古三睡房屋，土庫兩房一廳
 只賣八萬餘。

△ 1306 號東 13 街，威督高士



陳健鏗

KINSON CH

公司: 685-182

◎ 五日(除至五一半)之外還有一半

◎ 作貨倉租賃，目前月租一千元

◎ 適合移民投資，售六七十餘

◎ 棧道連中地點，菓舖生意，常

◎ 年做六十餘萬，長批租廉有

◎ 得住一廳三睡房，售十八萬餘

◎ 中型菓舖生意，做六七十至七

◎ 萬餘年，做獨市，常年生意

◎ 一無競爭，潛力未盡，有長批

◎ 高夾板有前途菓舖年做廿六萬

◎ 面對快建流行批車公園取六萬

◎ 華埠，名舊餐館生意，做六日

◎ 一至七，顧客川流不息，生

◎ 意浩洶，批長租廉取七十餘

◎ 雲市工業區咖啡屋，六十座位

◎ 意浩洶，六時半至四時半，生

◎ 意浩洶，長批租廉，取八萬餘

◎ 五日(除至五一半)之外還有一半

◎ 作貨倉租賃，目前月租一千元

◎ 適合移民投資，售六七十餘

◎ 棧道連中地點，菓舖生意，常

◎ 年做六十餘萬，長批租廉有

◎ 得住一廳三睡房，售十八萬餘

◎ 中型菓舖生意，做六七十至七

◎ 萬餘年，做獨市，常年生意

◎ 一無競爭，潛力未盡，有長批

◎ 高夾板有前途菓舖年做廿六萬

◎ 面對快建流行批車公園取六萬

◎ 華埠，名舊餐館生意，做六日

◎ 一至七，顧客川流不息，生

◎ 意浩洶，批長租廉取七十餘

◎ 雲市工業區咖啡屋，六十座位

◎ 意浩洶，六時半至四時半，生

◎ 意浩洶，長批租廉，取八萬餘

建成實業有限公司
KINCON REALTY LTD
#205-178 EAST PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
住家: **263-1668**

◎ 廿八街近福，內外翻新觀屋一廳兩睡房，另土庫完成，雙車房，地 34X190 僅售十一萬四餘。
◎ 福及七街潔白一睡房十萬四餘
◎ 北雲入街即柏文六組 VERNIX 投資機會，取二十平新西區，商業機會，三平半新屋，紅磚建築，好批約，無什費，半收益四萬九，取五十餘位購物中心，三年新，地下泊車。
◎ 北雲 Lonsdale 地王，九餘位購物中心，三年新，地下泊車，好批約無什費，半收益廿萬餘。
◎ 統翠，七舖位購物中心，四年新，水泥磚建築，前面泊車，好批約無什費，取一百卅餘平近華埠十平新貨倉大廈兩層全面積約九千方呎僅售三十多萬。
◎ 老千龍九千方呎由建實業，收

名牌廚具傢俬六日四至十生意
泊泊有泊車場僅售卅多萬

Good Rich Realty Corp

4395 FRASER ST. VAN.

公司：873-4811

住宅：879-3765

ALFRED (ALFIE) MARR

馬耀儀

HEAD

鐘露

OLIMPIA STEAM BATH 出讓，地
大 75 X 122，價七十餘萬

▲果仔鋪經營雜貨，鮮花，代售
六合彩票，三萬二千九。

▲東區兩睡房屋，標準地，只售
七万余元。

▲一首業主，三睡房
主庫兩睡房，花園
靚，蘇沙夾烈街。

代理買賣房屋及生意
免費估價，服務週到

華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983)
 唐人街海外信託銀行三樓
 公司電話: **685-2028**
 住宅電話: **277-5967** 免費傳呼
CHUNG
 和小姐
 日二

 611-611 E. 11th AVE.
 15年新屋, 49,5X120
 價十七萬餘。
 ▲東區43組紅文出讓, 近
 ALRT 首期50萬其他業主貸款
 ▲N.DELTA區地100X130可作商業用途, 價

司
LTD.
↑
本館定
↑
10
庫
圖
二時
五

本報分銷處遍佈溫哥華

華埠以外各區分銷商號

Best Value	714 E. Broadway
Bing's Grocery	3298 Main Street
Hop Lee Co.	4355 Main Street
Fortune Grocery	4482 Main Street
Ken's Market	4502 Main Street
Stadium Market	4899 Main Street
Brown's Market	5430 Main Street
Disco Produce	5685 Main Street
Kwok Yick	6579 Victoria Drive
Fruit Market	5891 Victoria Drive
Best Produce	5095 Victoria Drive
Ann's Grocery	2202 Commercial Drive
Solo Market	2595 Commercial
Kingsgate Market	1395 E. 33rd Ave.,
I-Save Market	4194 Fraser St.,
Clark Market	2823 Clark Drive
Wayne's Grocery	2443 Nanaimo
Lucky Market	2262 Nanaimo
Moore's Grocery	1020 Nanaimo
Happy Market	1605 Renfrew
Hastings Market	2190 E. Hastings
Best Food Market	2018 E. Hastings
華貿市場	8131 Park Rd., Richmond
中華特價中心	6200 No.3 Road, Richmond
元豐公司	11700 Cambie Rd., Richmond.

大漢報
The Chinese Times

紙紮喜帖印刷

中英洗地機

新式機頭，上門洗各種
地盤，即日洗即日可用
不退色，不縮水，不
變樣，保證滿意假日晚
上照常服務，係地一梯
八折優待，平過自己洗
晚間電話：253-0984
251-1684

喜拓技術服務社

A-POP TECHNICAL SERVICE

專為英語困難的僑胞，
商業考察，申請商業牌
照，設計圖案，估價，
及裝飾工程。（廣東話
台山話，國語）

請電：926-0588

YORKSHIRE TRUST COMPANY

億兆信託銀業

美金存戶
日日計息
按月付息
利率 9 %

短期定期存款 · 利息優厚

★ 目前利率表 ★

30-59 日	10.50 %	120-179 日	11.25 %
60-89 日	10.75 %	180-269 日	11.50 %
90-119 日	11.25 %	270-364 日	11.75 %
最低存款額 \$5,000-			

SAVINGS ACCOUNT

詳情請到本行詢問 · 利息改變恕不另行通知

華華分行
經理：張鑑錫

130 E. PENDER ST.
TEL. 685-3935

服務時間：星期一至四、上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

FRESH AIR TOUR 電話: 669-5140

輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音鐘內)

溫哥華, 片打東街一三一號, 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

日本東京, 台灣綠島, 香港
 十二月連遊。
 東京六日: 暢遊東京迪斯尼
 樂園, 東京所有名勝地區。
 台灣六日: 遊覽台北名勝,
 花蓮, 野柳, 動物園, 及台
 中, 台南, 台東, 高雄各地名勝。
 費用: 特價只收一千五百一
 十八元。(包入場費, 一
 流酒店, 來回機票, 出口
 機場稅, 在台灣六日包一日三餐)
 八月四日
 迪斯尼樂園, 三藩市, 李瑞
 拉斯維加斯, 墨西哥邊境, 拾日遊。
 費用: 由三百五十八元起。
 九月十七日
 雲峰首刻, 乘搭 LOVE BOAT
 豪華客輪, 遊覽三藩市名勝
 全程共五日。
 費用: 由七百四十九元起。
 (包入場費, 回程機票,
 船票, 船上一日午餐, 三
 藩市住一流酒店)
 六月卅日開始 (逢星期六出發)
 六月廿日內陸三(連)
 費用: 由一百零八元起。(包
 往返宿, 入場費, 兩大豐富晚餐
 城多利一日遊 (逢星期日出發)
 費用: 只收五元。(包入場
 費, 船費及豐富晚餐)
 西雅圖一日遊, 參觀中國七
 千年科技展覽。
 費用: 只收五元。
 報名從速, 以免向隅。
 代理各國廉價機票。

正牌
 「輕歌喚早
 晨旅行團」

中國參茸藥材行

專營：正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參
中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參
茸藥酒，人參砵酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎
片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品，
歡迎參觀選購。

由歷代祖傳**黎鸞祥**先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：**682-1113**

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254-9111

車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油，能保證質
 量及工作妥當，極
 受各界顧客愛戴。

為酬謝顧客
 不論大小 I C B C

或私人工作一律八折優待
 (贈送現金支票有經驗專人代
 填 I C B C 及有免費車借用。

三
 三
 三

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471
住家電話: 872-3036

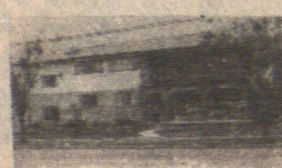
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



兩層入息屋三層，標準地，保養好，業主急售。
4586 HOY ST. VAN.



七房豪華新屋，主層完成，現價出售，十九萬餘。
3390 NANAIMO ST. VAN.



△兩房一廳，有土庫 48X143
484 F.64th, 開價八萬餘

七月新盤



1046 HAZELTON ST. 近 P.N.E.
34 年新全磚新屋，完成土庫，地 43.97X107.4 價九萬餘



兩年新屋三層一廳，兩層，有天窗 CERAMIC TILES 三層，有家庭房，開價十一萬餘。
1157 E. 16th.



密西沙加豪華新屋，三層一廳，土庫完成，地 3766 E. 62ND



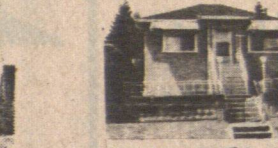
六房兩廳大地，地 1568 CHARLES ST.



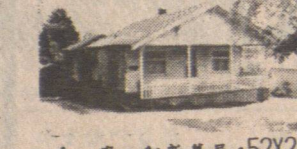
3352 ONTARIO ST. VAN. B.C.
地 18 呎，26 年新，兩層一廳，土庫完成



四房一廳，土庫完成，全部翻新像新屋，九萬餘。
4500 Clarendon Renfrew 夾 2 街



△33X123 兩房一廳，土庫完成 CAPITAL HILL BBV. 開價八萬餘，風景一流。



三層一廳，翻新舊屋，52X210 兩層，土庫完成，開價九萬餘。6834 GILLEY AVE.



兩房一廳土庫兩層地 36 年新，有天窗，業主急售，開價八萬餘。41X141



四房一廳豪華新屋，複層式，有天窗，三層，紅磚，新屋，4872 WOODGLEN, BBV. 減價



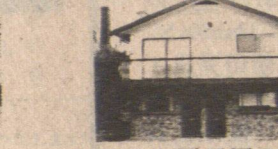
14 年新全磚新屋，急賣，月收過四千。
1934 TRIUMPH ST. VAN.



三層一廳土庫完成十萬餘，33X122 1956 ADANAC ST. 近域多利



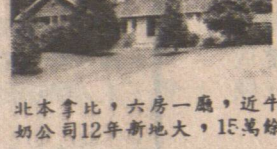
上下兩層，近 1769 - 1771 E. 8TH.



△西區上下兩層八年新，33X122 OAK ST. 夾 W. 16th 保養一流如新屋。



豪華新屋三層土庫完成地，近 33X130 近 41 街，兩層特大，地 5709 KERR ST. VAN.



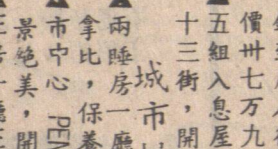
北本拿比，六房一廳，近 3772 NORFOLK AVE. BBV.



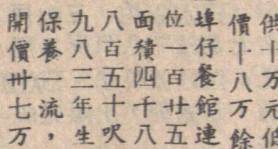
4850 MAITLAND 三層一廳，土庫完成 74X99 本拿比，風景優美。



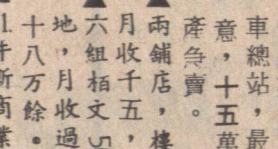
NANAIMO 夾 27 街兩層一廳，土庫完成開價九萬餘元。風景優美。2490 E. 27TH.



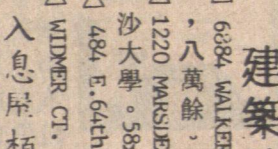
兩層一廳，土庫完成，六年新，市中心，保養一流，風景好。



三層一廳，土庫完成，六年新，市中心，保養一流，風景好。



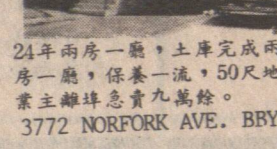
三層一廳，土庫完成，六年新，市中心，保養一流，風景好。



三層一廳，土庫完成，六年新，市中心，保養一流，風景好。



三層一廳，土庫完成，六年新，市中心，保養一流，風景好。



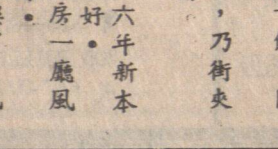
三層一廳，土庫完成，六年新，市中心，保養一流，風景好。



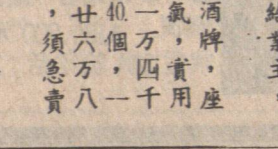
三層一廳，土庫完成，六年新，市中心，保養一流，風景好。



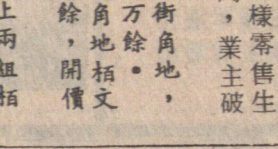
三層一廳，土庫完成，六年新，市中心，保養一流，風景好。



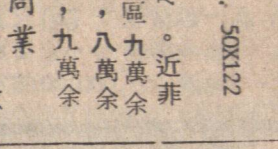
三層一廳，土庫完成，六年新，市中心，保養一流，風景好。



三層一廳，土庫完成，六年新，市中心，保養一流，風景好。



三層一廳，土庫完成，六年新，市中心，保養一流，風景好。



三層一廳，土庫完成，六年新，市中心，保養一流，風景好。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
FRANK LEE
李國輝 住家: 879-3296 公司: 876-8841

DOGWOOD REALTY
柯其毅 公司: 876-8841 住家: 327-1689
KEN AW 中文 872-3955

馬國輝 住家: 879-1845 公司: 876-8841
DOGWOOD REALTY LTD.

陳憲明 住家電話: 325-6075
STEPHEN CHEN; B.S.

△東區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△西區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△北區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△南區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△中區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△東區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△西區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△北區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△南區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△中區近沙街，三房一廳，五萬餘。

△東區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△西區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△北區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△南區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△中區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△東區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△西區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△北區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△南區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△中區近沙街，三房一廳，五萬餘。

△東區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△西區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△北區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△南區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△中區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△東區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△西區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△北區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△南區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△中區近沙街，三房一廳，五萬餘。

△東區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△西區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△北區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△南區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△中區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△東區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△西區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△北區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△南區近沙街，三房一廳，五萬餘。
△中區近沙街，三房一廳，五萬餘。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
KIM BONG 925-1888 王敬清 922-1957
KAREN BONG 922-1957

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
DAVID TO 325-9506
CLIFF TO 421-3430

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
PETER SO 住家: 879-1845 公司: 876-8841

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
胡鶴洲 住家: 420-1851 公司: 876-8841

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司
(烈治文山)

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
蘇紹毓 421-3430

UNITED REALTY LTD.
PETER WU 住家: 437-9431 公司: 263-8300

UNITED REALTY LTD.
余昂禧 住家: 437-9431 公司: 263-8300

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
200-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
公司: 687-7979 住宅: 325-0527

湯天豪 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

新興實業公司
陳若松 公司: 682-7204 住宅: 291-8165

馬不停蹄 為你服務
ANDY IP 公司: 437-9431 住宅: 263-8300

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



高媽女士 ADELINA KO

住家: 261-2832

本公司專營地產, 房屋, 租文, 商業樓宇及各項保險燕梳等, 服務週到。

△兩睡房平房, 位於東百老匯街近雲飛道, (RENFREW ST.) 坐北向南, 地大 33x150.50 呎, 土庫部份完成, 有三睡房, 收租每月六百元, 自住或投資, 任君選擇, 開價只九萬二千元。

東區合法屋, 域多利夾東48街, 交通方便, 地大 51x117 呎, 27年新, 月收租 1140 元, 有良好按揭, 開價 \$179,000 元。

△東24街近RENFREW ST. 7年新 1350 呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完成有一睡房廁所齊備 \$149,900.00
△一睡房租文 640 呎實用三樓單邊光猛多窗陽台, 全市風景業主遷讓價 \$55,000.00 勿定金。



伍德健 DUNCAN ENG

住家: 254-3457

東區合法上下兩層, 位於12街近乃街, 分兩房一睡及三房一睡兩組, 另有土庫完成, 每月 1173 元, 地大 50 呎乘 127 呎, 收入有 8 厘息, 投資好機會, 開價 \$159,000 元。

唐人街地王住宅, 位於奇化街, 近學校, 交通方便, 1173 地段, 可翻新或改建新屋, 超值搶手, 只售 \$69,900.00

△北本拿比區, 首次置業佳選, 價八萬餘, 33x122 地, 三睡房, 土庫, 按七萬三千八百八十三元。

△RENFREW 區好景屋, 33x120 地三睡房, 新廚房, 土庫完成, 有低息按揭。



江先生 RICHARD KONG

住家: 324-4583

五時後電: 324-0984

新屋

625 E. 19TH, 西班牙式, 熱水暖氣, 建築工程將完成, 現最適宜封鎖價錢, 或更改對, 廚具及室內配色等事, 地點好, 價錢相宜。

△在 KILLARNEY 區, 將建豪華式房屋, 款式設計絕佳, 建築材料上乘, 屋內有蒸氣浴室, 運動室, 每房間有通話機, 及播音樂設備等, 全部工程約於七月內完成。

新屋週末開放, 二至五時

2692 ADAM ST. VAN.

豪華三睡房, 地庫一睡房, 特大廚房, 一流地段, 價 \$169,000

BOB PHILLIPS 電話 255-3280 或 667-0716 公司 324-1034



徐立德 DAVID ZEE

684-6653

680-7337

△市中心商業樓, 地大 50x110 呎, 五層高, 總面積超過三萬呎, 年租淨收約 \$170,000 開價 \$2,750,000.00

△STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售, 面積 2,450 呎佔全層, 有三睡房, 三露台三車位, 大廈有室內游泳池, SAVANA 及 WHIRLPOOL, 山景海天一覽無盡。開價 \$550,000 (MLS)

△西區 BURRARD 及 13TH AVE CORNER, 地大 100x125 呎, 適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS, 開價 \$1,200,000

△西區 BURRARD 及 13TH AVE, 七單位物業, 地大 50x125 呎, 年租總收約 \$27,000 可自由用一單位, 開價 \$325,000

△2410 CORMWELL, 900 呎柏文, 兩睡房, 火爐, 露台, 內有洗衣機, 乾衣機, DOWNTOWN 及海景盡在眼。開價 \$135,000 (MLS)



唐大維 WAYNE TONG

住家: 872-7076

現金徵求雲市各區屋地

△京士威盛街角物業, 179x103 WENDY 餐店及商場鄰近近頗多新發展, 租約保證穩定, 不久快車完成, 更錦上添花, 開價五十五萬, 約十八萬現金可行。

△雲市旺街街角物業, 日營五六百, 開價三萬六, 想增加家庭收入, 請速來電。

△VICTORIA 新屋 BUILD TO SUIT 四睡房三千三百呎, 40x140 呎地, 平正環境好, 叫價約廿四萬。

△雲西 OAKRIDGE 區新屋四睡房, 三千六百呎, 地 50 呎闊, 地點優, 面向正公園, 開價卅八萬。

△雲東兩房仔 33x122 地, 超值新屋, 車房已值萬元, 開價 \$89,000 (收車費人仕速來電。)

△柏文 30 呎近士利公園, 開價一百廿萬, 超值投資。

△雲西柏文 30 呎, 開價一百四十萬



買房屋生意有困難?

2145 Kingsway Vancouver, B.C.

公司 437-9700

最佳按揭 為您解決問題

張冠龍 住家 434-9375

Pager: 687-7711 #1213

ERIC TAI 住家 263-9345

PAGER: 682-0511 #4527

邊過夠我平?

平通西區, 四年新屋, 上下五大房, 兩廚房, 三套浴室, 熱水暖氣, 美觀花園剪草, 試價十五萬餘。先到先得。



PHILIP CHEUNG

菲立強

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山, 客語, 國語, 廣州等方言

代理買賣地產物業, 免費估價。



AMY CHEUNG

張太

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山, 客語, 國語, 廣州等方言

代理買賣地產物業, 免費估價。

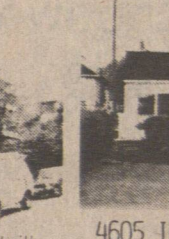
每星期日下午一時至五時

5490 BASS ST. VAN.

五房兩廁, 豪華廚房, 土庫完成, 三十二萬餘

90 5x122

城市屋三層上車完成, 投資或自住均可, #61-3429 E. 49, 七萬餘



林文達 PETER LIM

住宅: 277-7468

公司: 437-9700

直接傳呼: 680-7136

△近 LANGARA 學校區

兩層, 正兩睡房, 土庫兩睡房, 地 91x108, 鄰近高尚溫和, 售價十五萬餘。

△全列治文區

近市中心, 30 呎及 40 呎地段, 共十一位, 每單位面積大約一十八萬九千, 請勿失良機。

△西區靚屋急售

一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三千五百元, 急售價九萬餘元, 全開可租八百多元。

△列治文區

仔屋一連, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬九千。

△域多利街中心區

兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通。

△最佳投資

全新存屋, 近街中心區, 共六分四單位出租, 年入達廿六萬四千元, 一流靚屋, 叫價約廿萬元。

△西區靚屋急售

一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三千五百元, 急售價九萬餘元, 全開可租八百多元。

△列治文區

仔屋一連, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬九千。

△域多利街中心區

兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通。

△最佳投資

全新存屋, 近街中心區, 共六分四單位出租, 年入達廿六萬四千元, 一流靚屋, 叫價約廿萬元。

△西區靚屋急售

一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三千五百元, 急售價九萬餘元, 全開可租八百多元。

△列治文區

仔屋一連, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬九千。

△域多利街中心區

兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通。

△最佳投資

全新存屋, 近街中心區, 共六分四單位出租, 年入達廿六萬四千元, 一流靚屋, 叫價約廿萬元。

△西區靚屋急售

一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三千五百元, 急售價九萬餘元, 全開可租八百多元。

△列治文區

仔屋一連, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬九千。

△域多利街中心區

兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通。

△最佳投資

全新存屋, 近街中心區, 共六分四單位出租, 年入達廿六萬四千元, 一流靚屋, 叫價約廿萬元。

△西區靚屋急售

一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三千五百元, 急售價九萬餘元, 全開可租八百多元。

△列治文區

仔屋一連, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬九千。

△域多利街中心區

兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通。

△最佳投資

全新存屋, 近街中心區, 共六分四單位出租, 年入達廿六萬四千元, 一流靚屋, 叫價約廿萬元。

△西區靚屋急售

一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三千五百元, 急售價九萬餘元, 全開可租八百多元。

△列治文區

仔屋一連, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬九千。

△域多利街中心區

兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通。

△最佳投資

全新存屋, 近街中心區, 共六分四單位出租, 年入達廿六萬四千元, 一流靚屋, 叫價約廿萬元。

△西區靚屋急售

一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三千五百元, 急售價九萬餘元, 全開可租八百多元。

△列治文區

仔屋一連, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬九千。

△域多利街中心區

兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通。

△最佳投資

全新存屋, 近街中心區, 共六分四單位出租, 年入達廿六萬四千元, 一流靚屋, 叫價約廿萬元。

△西區靚屋急售

一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三千五百元, 急售價九萬餘元, 全開可租八百多元。

△列治文區

仔屋一連, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬九千。

△域多利街中心區

兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通。

△最佳投資

全新存屋, 近街中心區, 共六分四單位出租, 年入達廿六萬四千元, 一流靚屋, 叫價約廿萬元。

△西區靚屋急售

一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三千五百元, 急售價九萬餘元, 全開可租八百多元。

△列治文區

仔屋一連, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬九千。

△域多利街中心區

兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通。

△最佳投資

全新存屋, 近街中心區, 共六分四單位出租, 年入達廿六萬四千元, 一流靚屋, 叫價約廿萬元。

△西區靚屋急售

一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三千五百元, 急售價九萬餘元, 全開可租八百多元。

△列治文區

仔屋一連, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬九千。

△域多利街中心區

兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通。

△最佳投資

全新存屋, 近街中心區, 共六分四單位出租, 年入達廿六萬四千元, 一流靚屋, 叫價約廿萬元。

△西區靚屋急售

一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三千五百元, 急售價九萬餘元, 全開可租八百多元。

△列治文區

仔屋一連, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬九千。

△域多利街中心區

兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通。

△最佳投資

全新存屋, 近街中心區, 共六分四單位出租, 年入達廿六萬四千元, 一流靚屋, 叫價約廿萬元。

△西區靚屋急售

一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三千五百元, 急售價九萬餘元, 全開可租八百多元。

△列治文區

仔屋一連, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬九千。

△域多利街中心區

兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通。

△最佳投資

全新存屋, 近街中心區, 共六分四單位出租, 年入達廿六萬四千元, 一流靚屋, 叫價約廿萬元。

△西區靚屋急售

一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三千五百元, 急售價九萬餘元, 全開可租八百多元。

△列治文區

仔屋一連, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬九千。

△域多利街中心區

兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通。

△最佳投資

全新存屋, 近街中心區, 共六分四單位出租, 年入達廿六萬四千元, 一流靚屋, 叫價約廿萬元。

△西區靚屋急售

一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三千五百元, 急售價九萬餘元, 全開可租八百多元。

△列治文區

仔屋一連, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬九千。

△域多利街中心區

兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通。

△最佳投資

全新存屋, 近街中心區, 共六分四單位出租, 年入達廿六萬四千元, 一流靚屋, 叫價約廿萬元。

△西區靚屋急售

一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三千五百元, 急售價九萬餘元, 全開可租八百多元。

△列治文區

仔屋一連, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬九千。

△域多利街中心區

兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通。

△最佳投資

全新存屋, 近街中心區, 共六分四單位出租, 年入達廿六萬四千元,

百萬能實業公司



**Mortgages
Savings & Loans
Trust**


關聯耀 KEITH QUAN
 5455 W. Boulevard. Van. B. C.
 公住 司家
 電話: 266-4155
 電話: 266-8988

△ KINGSWAY 大街，一年前柏文和商業單位，每年淨收十五萬餘，叫價一百八十萬，可議價。
 △ “老字號”廉價果舖，近酒房和大公司每日生意千餘，近酒房期，有交地，只售九萬餘。
 △ 商業地，無管理煩瑣，為 9.5% 收租，六十餘方。

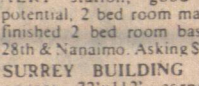
△ DOWNTOWN 小型雜貨店，每日生新貨百餘，只售二萬九千元。
 △ 極好舖位招租，八百尺至千五百尺，租平。
 △ SHAKESPEARE 區名貴大屋，只二年新建築設計均一流，共七睡房，有泳池，桑拿和防盜等設備，叫價百餘萬。
 △ 935 W. 88 街地 60x120 共四睡房，只售十九萬九。

△ 密東區，卅四組，年收十二萬五千，叫價一百〇五萬，可商量。
 △ 片打來 KODIAK 街，共廿二組，年收九萬，只售六十五萬。
 △ 東區卅五組，年收十三萬，只售一百二十萬。
 △ 西區新型建築，廿組，叫價八十九萬。

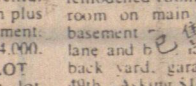

 柏文樓



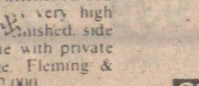
SOLID STARTER close to XRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished, 2 bed room basement, 2 1/2 bath, Asking \$94,000



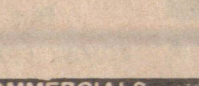
SURREY BUILDING LOT approx 72'x112' corner lot, 1206, 100A Ave Surrey, Potential for quick sale, asking \$40,000



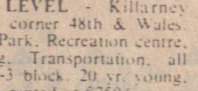
NICE & CLEAN - Professionally remodeled rooms, all new bed room on main, very high basement, 2 1/2 bath, finished side lane and garage with gravel back yard, garage Fleming & 49th, Asking \$102,000



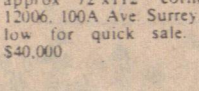
SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales, School, Park, Recreation center, Shopping, Transportation, all within 1-3 block, 20 yr. young, presently rented at \$750/mo. no sign, Asking \$132,000



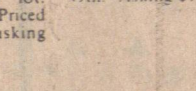
MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building, \$239,000 open to offer.



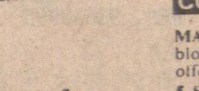
NEW HOME - over 3,300 sq. ft. 7 bed rooms, 5 baths, 2 kitchens, 2 dining rooms, tile, w. h. w., new heating, 2 1/2 car intercom, ceramic tile, fireplace, kitchen & bath, conv. level, 20 yr. young, view 2103 E. 30th (by Victoria), Asking \$229,000, MLS



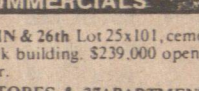
SUPER COMPLEX - 2,560 sq. ft. of quality built and well kept home, 3 1/2 bath, 5 bed rooms, w. h. w., and huge modern 12'x25' kitchen with w. w. washer, Sundek, double garage etc. Asking \$142,700



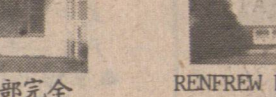
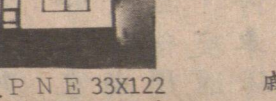
NEW REMODELLED - with fantastic view, professionally remodelled home, new vinyl, updating, new kitchen, 2 1/2 baths, almost a complete new home! Victoria (East of Victoria) Asking \$139,000



UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq. ft. retail space and full basement with commercial potential, good return. Asking \$234,000



GROCERY STORE with lotto 649, good lease available, 2,500 sq. ft. Asking \$27,000

			
區新屋 \$169,000	急賣，三房一廳，1370 SQ FT 66X120 LOT, 18YRS, \$130'S	溫東區，上下各兩房 土庫可出租。	馮碧華 CINDY FUNG
			
一千一百尺，內部完全 翻新，八萬餘。	RENFREM HEIGHT 兩房一廳 土庫可出租，叫價九萬餘		戚秀珠 GEORGIANA CHIU 住家 291-6535
			
有土庫 77X118 十元。	急賣，1300 SQ FT 50X124 LOT 十萬餘。	新盤：近 PNE 33X122 地役有景睇叫價七萬九	

BLOCK BROS REALTY LTD.

電話: **435-1471**

STAN HAN **陳官桃**
專權光顧 住家: 266-5757
住家: 321-4714

地產物業 免費估價
專代理實業買賣, 忠誠為僑胞服務



新屋: 開價十四萬
八千八百可供十一
厘利息按揭給業主
乃塵矣闕菲。

▲唐人街四個單位租文抵買13萬餘。
好多房屋, 不能盡列, 請電詢問

涂念賓
TONY TOWE
A.E. L PAGE
利立至實業公司

公司：985-9544
傳呼機：667-3255
住家：876-9452

▲北溫市中心，炸魚快餐店，一流器具平租，日入近四百開價三萬餘。

▲DEEP COVE，近商場學校，觀二大睡房，兩客廳，SOLAR 大地屋主急售十一萬九。

▲西區壯街理髮美容院，設備齊全，生意多及穩定，店主急售。

▲北溫果舖連實業，街角地，近旺街，前舖後居，價十餘萬元。



FRANK LO
盧家傑 U.B.C. 商科士

**MULTIPLE
 REALTY LTD.**

公司: 872-2604 (24小時)
 中文: 254-1161

免費估價·經驗豐富

△西區 OAKRIDGE 29 年屋，正
 三房，土庫完成，開價
 十二萬九。

△ BRIMLEY CAPITAL HILL，四
 年新屋，鳥瞰山景，景色
 怡人，三層全部完成，五
 十五萬九。

△東 62 街，八年老屋，上下完
 成，可分租，十三萬九。

△列治文區，11 年屋，地大
 近小學，僅十三萬餘。

△ BRIMLEY，60 呎地，全新
 裝修，正三房，土庫可
 出租，業主急賣，僅十二
 萬四。

△西區大型果仔褲出租，年
 入七十餘萬，投資良機，
 萬勿錯過，請電詢詳情

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話： 872-2604 住家電話： 255-2116

▲新屋一間位於31街夾域多利街
交通學校俱便。二層房完成兩睡
房，獨立單位，土庫房，僅開
價十四萬五千元。可以用舊屋
交換，詳情請電詢。

▲四睡房另外有三睡房土庫獨立
單位，可租屋，近蘭菲街，快將完
成，可用舊屋交換，十七萬二
千元。

▲近康覽會場舊屋，兩睡房，開
價七萬四千元，買平屋好機會

▲亞柏文一組一睡房，開價五萬
元。

新屋大平賣

齡 263-9854

街，三千多號37座位咖啡時間短，生意穩定，適合夫婦經營，要價二萬五千元

5 ALMA 街，T.V. 修理店急經營廿多年，存貨及設備多元，因病退休廉讓，要千元連存貨及設備，抵買，內部全裝修如新，有良月收入一千四百元，買屋佳音。

，堅固實用二厝房現屋元地大 50X140， 358 要價卅萬五元試還價。

街會，百餘座位二個酒吧，音碟設備一流，舞池燈台，每晚一千元

周秋常 MARSHALL C

△十二年屋近 CH 42X120 地，士庫，首支出買，開價卅萬

周秋常先生接洽。

△京士威夾乃街，近實士三厝房，士庫八萬七千五百元。

△ HANEY 區，商業樓七百方尺，下層一給學院但可作其他八百七十五元，共△街角商業地，四及二街，適合各行各萬九千元，請電

REAL ESTATE 伍黃秀英

and INSURANCE Property Management

SUCCESS REALTY LTD

145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899

本公司服務時間 星期一至星期五
九時至五時半 星期六九時半至四時

免 費 停 車 代 理 置 業 投 資
廿 年 經 驗 汽 車 房 產 燕 梳
保 證 滿 意 各 行 生 意 保 險

職員 懂 台 山, 國 語, 中 山, 廣 州,
潮 州, 普 東, 潮 南 等 方 言

實事實業燕梳有限公司

7月26日股市貨幣行情

香港恒生指數	: 763.07 +4.59	(美金計算)	(美金計算)
美元對港元	: 7.837	黃金 333.70	白銀 6.937
加元對港元	: 5.963		
加元對美元	: 0.7599		
紐約道瓊斯工業指數	DOW JONES INDUSTRIAL		
INDEX (DJII):	1107.55 +10.60		
GENERAL DYNAMICS	: 52.375 +0.50	多倫多綜合指數 TSX	: 2126.00 +30.50
DELTA AIRLINES	: 29.50 +1.25	ROYAL BANK	: 26.75 +0.875
GENERAL MOTORS	: 66.50 +0.875	SEAGRAM	: 42.50 +1.625
UNIT CARBIDE	: 48.875 +0.125	STELCO	: 21.125 +0.375
I B M	: 108.25 +1.125	NORTHERN TELECOM	: 46.50 +1.75
HOLIDAY INN	: 40.00 +1.00	CP ENTERPRICE	: 19.25 +0.375
CITICORP	: 29.00 +0.75	ALCAN	: 32.75 +1.00
3M	: 77.375 +1.75	CAMPBELL RED LAKE	: 23.75 -0.75
STANDARD OIL OF OHIO	: 45.25 +0.875	GULF CANADA	: 15.00 -0.25
BURLINGTON NORTHERN	: 37.25 +1.125	BOW VALLEY INDUSTRIES	: 18.25 -0.50
		BELL CANADA ENTERPRISE	: 32.625 +0.875
		溫哥華市綜合指數 VSEI	: 918.90 +1.40

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
JOHN LEW 廖社煥

寺林少



在少林寺騎馬是遊人的一大樂趣。
在少林寺騎馬是遊人的一大樂趣。
在少林寺騎馬是遊人的一大樂趣。
在少林寺騎馬是遊人的一大樂趣。
在少林寺騎馬是遊人的一大樂趣。
在少林寺騎馬是遊人的一大樂趣。
在少林寺騎馬是遊人的一大樂趣。
在少林寺騎馬是遊人的一大樂趣。
在少林寺騎馬是遊人的一大樂趣。
在少林寺騎馬是遊人的一大樂趣。



高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717
吳志強

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN., B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試 的士牌等 130
教師日夜電話 黃潤賢：元
周炳麟：876-8434 681-0430 日間
327-6446 晚間

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址 386 號士嘉堡東街 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯虎 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
地址：百老匯西街 119 號 7 室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話：874-2524
437-9617

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街 327 號 電話：687-6977
由陳奕能中醫師主理
統辦
貨品齊全 唐山雜貨 成藥酒 京果海味 地道藥材 參茸補品
信乃業之基 德為醫所本
本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
新貨 大批運到
日本中蠟鼓 日本大蠟鼓 日本特大蠟鼓 日本香信 日本厚冬菇 日本上厚冬菇 日本全花冬菇

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204
春季大減價
美國上等靚綠苗特平 \$9.99
金牌即食麵卅包庄 \$4.99
百分百純正粟米油 \$3.80

華僑金行
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專營：●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

高麗開城之寶 長白山脈精華
朝鮮民主主義共和國特產
源源運到
KORYO INSAM
款款皆珍品
* 高麗參酒 * 正北高麗參 * 開城高麗參 * 開城高麗參茶
* 野山人參酒 * 瑞玉膏 * 開城高麗參湯 * 人參婦女補藥
批發零售分店：
● 廣州 惠愛東路 ● 香港 德輔道中 ● 澳門 新馬路 ● 台北 中山路
● 上海 南京路 ● 北京 王府井 ● 天津 錦州街 ● 漢口 漢口路
● 廣州 惠愛東路 ● 香港 德輔道中 ● 澳門 新馬路 ● 台北 中山路
● 上海 南京路 ● 北京 王府井 ● 天津 錦州街 ● 漢口 漢口路
● 廣州 惠愛東路 ● 香港 德輔道中 ● 澳門 新馬路 ● 台北 中山路
● 上海 南京路 ● 北京 王府井 ● 天津 錦州街 ● 漢口 漢口路

時新食品公司
週末半自助式鮮肉市場
時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時
間顧客輪候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。
特價項目：
「半自助」式
週末
省錢
為你：
豬扒 每磅 \$2.25
排骨 每磅 \$1.50
瘦肉 每磅 \$2.80
牛展 每磅 \$2.00
叉燒肉 每磅 \$2.25
豬骨 每磅 \$0.55
鮮雞 每磅 \$0.99
牛腩 每磅 \$1.70
牛肉 每磅 \$3.50
免治豬肉 每磅 \$1.20
歡迎預訂 保證滿意 電話服務
地址：片打東街 279 號 電話：685-3307-8

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零
新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國銀白鱈魚
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
各國上等白米
專營統辦
嘉禾絲苗 泰國香米 中國大米 糯米、糙米 蒸谷米 青島花生 天津紅荳 美國泰國綠荳
歡迎零沽批發
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

黃衍嘉
TOM WONG
住宅: 254-8469
直接傳呼: 680-7331

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing a suit and tie, looking slightly to the right.




▲ 全新一流設計
三睡房，位於
街角好屋地，
環境極佳一切
方便。減價17
二千九。

▲ 一流靚屋三睡
房，地區適中
大地 43.56 X
206.50 近巴士學
校及商場。
SEALIN DR. 848 號



1382 E 28TH 四大車
房土庫完成可出租
33Y120-就遷九十五



95 CULLODEN ST.V
44X122 街角三睡房
一百多尺土庫兩睡房
廁保養好人見人愛
三萬餘。抵買。

BB 公司
BLOCK BROS REALTY
公司: 273-3111
住宅: 291-2021

▲溫來近緬街14街單房栢文一間
位於三樓，近巴士購物，要價
四萬五千。

▲溫西高級區，地大，卅餘牛屋
土庫完成，近巴士路線，僅售
十五萬九。

▲溫來新屋，標準地，土庫完成

四位華人職員專誠為各僑胞服務。能操流利英、粵、台山、國、客等語言。




黃強輝
SIMON WONG
住宅電話
464-1735

陳展林
PETER CHAN
傳報機電話
687-1985-1035
住宅：941-8490



15年新樓屋，地土

牙式大屋，四大
，四天窗，六個
，環境一流，十

9.900 1700 尺

新，設計美麗大
有 \$67,000 按款
手低息 12.5% 至

年六月。

投資好機會，或自住
一千尺，四睡房，
年新保養一流 66X1

萬元，地大屋大，
主急賣，請還價。



商業

提議中西餐館
生意出售
乃座落七十餘年，全酒牌，租平，生意穩定，因人力不足出售，有意者請自電：754-6232 雷先生。

某舖連實業出售
亞省中心地帶，商業繁榮，實業出售，現年入息五萬，生意穩定，有意者請自電：(403) 886-4055 或下午六時後：324-4554。

捕蟹船出售
捕蟹船由本年七月十五日起開始，本人現有長42尺之捕蟹船二隻，附有捕蟹網二百個，價銀七萬七千元。本人特指極好時每日應可賺取一千元之多。有意者請晚一五二五。406060。

士多生意自賣
H.A. 士多生意，位於亞省中心地帶，商業繁榮，現年入息五萬，生意穩定，有意者請自電：(403) 886-4055 或下午六時後：324-4554。

發財菜園生意
生果菜園，二千餘呎，日做生意十餘元，利潤高，設備好，地位適中，無競爭，租平，批發，增加收入，生意可大可小，實價八萬五千元，請電：327-8643 留下姓名，別約見。

出餐讓館
亞省北部大埠，HOTEL 餐館，出讓，約二萬五座，位一百個，本少利大，有意者請自電：RAY CHUNG 403-539-1851。

生意連實業出售
沙省律行西餐館，位八十，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

DRAGON SHED RESTAURANT
405 MAIN ST. GAMBRIER P.O. BOX 363 SASK. N.W. 403-3633

餐館生意實業賣
沙省律行西餐館，位八十，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

著名時裝店出售
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

餐館用具出售
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

連行餐館出售
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

汽車出售
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

生意出售
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

LOVEROCK REALTY
CARLOS LAM 324-3888
ROBIN LAI 298-3406
住家電話：464-1968

新樂實業
SHAMROCK REALTY LTD.
JEFFREY HOY 許先生
公司：882-6104 住家：327-9841

生意新盤移民機會
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

三年新屋開放
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

有前途餐館出售
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

餐館連實業出售
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

小販生意
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

咖啡屋(2000)
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

亞省生意出售
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

快餐實業連屋賣
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

屋主離埠急賣
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

士多舖自賣
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

有前途餐館出售
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

餐館連實業出售
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

小販生意
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

全新屋自賣
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

兩層屋自賣
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

餐館連實業出售
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

小販生意
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

咖啡屋(2000)
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

亞省生意出售
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

NEW HOUSE. NEAR COMPLETION SOON.
TILE ROOF, HOT WATER HEAT, 1405 SQFT MAIN FLOOR, TWO BEDROOMS SUITE IN FIRST FLOOR, MARBLE BATH TUBS. SPIRAL STAIRWAY, CENTRAL VACUUM SYSTEM. CLOSE TO EVERYTHING. EXCELLENCE LOCATION. LOTS MORE. WHOLE SALE PRICE \$174,000. CALL ANDY. TEL: 324-7463.

豪華新大屋自賣
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

西人屋主自賣
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

溫市全新大屋
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

新屋平價自賣
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

八萬餘餘屋
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

唐人街新屋
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

新裝修土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

土庫出租
位於市中心，生意穩定，有意生意連實業出售，有意者請自電：306-648-2255。

付伯年，曾懷英，陳雅蘭，三澤市
 冠永夫，陳玉蘭，曾美娟，二澤市
 到冠永，劉雲山，陳玉蘭，三澤市
 夫蘭，紐約袁偉康，賈慧賢
 儀，王瑞璽，方映紅，高翠
 華花寶蘭，高潤有，高翠
 祺，孫壽昆，國權，巧清
 帝金殿，鳳娘，恩湖
 街樹，杏昆，魯堂，孫治
 強，治安，治祥，紹昆
 鳳姑，麥金，吳官蓮，吳
 交垣，李天盛，鄧少波，
 古北根，鄭華榮家，孫
 茂興，高添，高光，
 JIE W. YIP
 JOHN JANG 啟家
 CHIO & MARY
 JOAN JIM &
 JOAN LOUDEN
 三十餘載不另錄新誌

文華花店
 Mandarin Florist
 E. Pender St. (China Town)
 Van. B.C.
 Tel: 687-9605
 結新盆四
 婚型栽季店
 花設樹鮮各
 球計木花備

無備花花
 任胞圈籃
 歡光花樣
 迎顧牌花

舖花蓮月
 LISA FLORIST
 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
 Bus.: 872-4124
 Res.: 434-1423
 片打街東
 代理處：

加拿大花鋪
 FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 BEV. B.C.
 PHONE: 298-0522
 花圈花球
 花圈花球
 花樣美觀

憶胡蝶

闊別經年，筆者最近經台山台城鎮探訪親友，感覺這個古老的市鎮頗有一些變化。雖然市內許多樓宇還保留着數十年前的模樣，但新的建築也為數不少，尤其是環北大道（石花公路）一帶，綠柳掩映間，台山縣人民醫院門診大樓、華僑新村、台山縣科學技術館等一批新的樓房平地崛起，令人刮目相看。

該區的建築群中，最令筆者深感興趣的，是華僑新村十八號的一幢別墅式樓房，樓雖不高，却是一有型有款，獨具一格。其陽台呈圓形凸出屋外，四周綴以拼花鐵欄，頂單綠式琉璃簷瓦，很像中國式的亭子，與小樓互為映襯，配合巧妙。樓房外圍是個小庭院，假山魚池，綠樹如茵，顯得十分幽雅，相稱不如何遇，筆者在該樓門外剛巧遇上戶主之弟，傾談之下，原來戶主余錦生先生在香港經營建築業。現時台城新建的華僑新村，便是余老先生的台香有關單位。余先生年中時常返鄉小住，他的這幢別墅，完全是自己設計，由於是內行人，因此特別講究，據云建築連傢俱佈置一共耗資三十萬元人民幣，進屋寬，明亮窗明人淨，佈置典雅，花型吊燈、壁爐、歐式古董架、屏風、以及牆上的國畫、條幅、洋溢着一派書香氣息。

筆者告辭出來，順路參觀了附近建成的分層一廳、三房一廳兩種，有前後陽台，大部份採用進口材料，全部共四幢、六十四個單元，投資額為一百三十萬元人民幣。當地政府訂明，戶主購買五年內所有房地產，產權歸業主所有，有權出租轉讓。據悉到今年五月初為止，已售出五分之四，可見相當搶手。

沿華僑新村續往前行，在台山著名學府的新中學對面，一座三層高的新型建築物映入眼簾，那便是去年建成的台山縣科學技術館，該館是由香港陸海通有限公司捐資三百五十萬元建造，建築面積近五萬平方米，內部作庭園式設計，如此規模的科庭園，目前在廣東省縣一中可說絕無僅有。鄉里輩說該館落成後經常舉行展覽，邀請中外專家、學者作學術報告，及舉辦過多期電腦班、英語培訓班，台山未來的科技人材，說不定就是在這裏識生的哩。

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL

地址	城多利街	5869號
電話	321-3722	
專人指導	收費公平	師資優良
考取筆試	免費接送	經驗豐富

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

全
程
131元

寶城 海鮮酒家
JADE CITY SEAFOOD RESTAURANT

28 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面)
訂座電話：684-1044

新張營業

城

* 早午茶市 *

寶

中醉千

* 晚飯小菜 *

* 游水海鮮 *

盛盛玉

**NEW GOLDEN CROWN
SEAFOOD RESTAURANT**

新金冠海鮮大酒樓
溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B. C. 688-6632

著名

韓國式B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625

845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業: 由下午五時至晚上十一時
星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

保障。

今日各場精選 **PNE**
文勝賽馬佳選

祇供參考
不勝勸投

DAY 43, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, FRIDAY, JULY 27, 1984

FIRST (5) PURSE \$4,900 3 YO			EIGHTH (4) PURSE \$6,200 3 YO			TENTH (7) PURSE \$5,200 3AUP		
CLAIMING \$8,000	F	1 1/16 MILES	CLAIMING \$14,000	F	6 1/2 FUR	CLAIMING \$10,000	F&H	6 1/2 FUR
59-06 01 NANCY'S CHARMER	MUNOZ M	#106	(51-01) 01 HIGH LINE HOSTESS	LEVERE A	#105	53-07 01 EARLY HEATHER	JOHNSON B	#114
56-03 02 FUNNY COPY	DAILEY J R	#114	(54-06) 02 HOOF HEARTED	RYCROFT D	#110	112-07 02 NO TALL TALES	WALKER M	#112
60-03 03 TIMBER SCENE	SMITH A	#114	(57-07) 03 SEABREEZE CHAMPION	SMITH A	#113	53-07 03 MY SCOTTISH ROSE	LACOURSIERE L	#112
56-03 04 LADY ATHERLEY	DURAN R	#109	(57-07) 04 ANDI HEDLUND	GRUBB R	#115	50-07 04 VICTIM OF C	WOLSKI T	#116
56-03 05 SILENCE PLEASE	MILLS B	#116	54-08 05 PEACHES N BRANDY	KRASNER S	#110	54-07 05 SIMILKANEEN STAR	GRUBB R	#112
56-03 06 KIM MARYOVAL	GRUBB R	#116	54-08 06 DYNAMIC FURY	GRUBB R	#112	53-07 06 AVANT'S GEM	ESTRADA J	#112
(55-01) 07 SERENE SPLENDOR	LACOURSIERE L	#109	54-08 07 NEED NO EXCUSE	DURAN R	#115	(46-07) 07 TURN THE TIDE	DURAN R	#112
53-05 08 HURRIED LEAVE	HYLREA D	#106	47-09 08 SPLENDID SHOT	WOLSKI T	#112	53-07 08 TUPLAK	KRASNER S	#112
54-06 09 PAGAN DREAM	HOSKING J	#109	54-08 09 BUNT SINGLE	LOSETH C	#112	(54-07) 09 PRISM BLUE	MILLS B	#108
			57-07 10 GONNA BE	JOHNSON B	#110	(50-07) 10 BLUSHING MINSTREL	LOSETH C	#114
SECOND (2) PURSE \$4,400 MDN 2 YO			SIXTH (6) PURSE \$4,200 2 YO			SEVENTH (11) PURSE \$5,700 3 YO		
CLAIMING \$16,000	F	6 FUR	CLAIMING \$20,000	F	6 1/2 FUR	CLAIMING \$12,500	F	6 1/2 FUR
28-03 01 HEARTS AFLAME	WALKER M	#113	47-10 01 LADY MARAY	MENA J	#117	(59-06) 01 KNIGHTLY COMMAND	ESTRADA J	#115
30-03 02 HOPE SLEW	MENA J	#113	(47-02) 02 NEARCTIC TIME	RYCROFT D	#117	(57-02) 02 CLASSICAL QUEEN	MENA J	#110
55-02 03 CONSUELOS FIRE	GRUBB R	#113	(22-04) 03 ALBERTA BEAUTY	RYCROFT D	#117	(53-05) 03 LADY DAWN	LOSETH C	#110
05 KLUANE	RYCROFT D	#113	(3-02) 04 MODERN IMAGE	KRASNER S	#112	(53-05) 04 PEZ'S PRIDE	DURAN R	#110
06 ROYAL RENDEZVOUS	ESTRADA J	#113	(3-03) 05 EASY D	SMITH A	#112	57-07 05 MELANIE'S DREAM	SMITH A	#110
31-03 07 CHERRISS	DURAN R	#114	(26-03) 06 NO TIME JUDGE	JOHNSON B	#112	60-03 06 BRILLIANT ILLUSION	RYCROFT D	#110
48-03 08 SEABREEZE WHISPER	SMITH A	#114	(51-02) 07 HOUR REACTION	JOHNSON B	#112	54-06 07 SLIEVENAMON	JOHNSON B	#112
50-03 09 JOHNNIE McDUGAL	JOHNSON B	#113	55-06 08 OLYMPIA EXIT	LOSETH C	#117	54-08 08 SHIRLEY'S MEE THUMB	GRUBB R	#115
10 THIRD NATION	LACOURSIERE L	#113						
THIRD (3) PURSE \$5,200 MDN 2 YO			FOURTH (1) PURSE \$3,300 3AUP			FIFTH (2) PURSE \$8,500 3 YO		
CLAIMING \$25,000	F	6 FUR	CLAIMING \$12,500	F	1 1/8 MILES	CLAIMING \$12,500	F	1 1/16 MILES
58-03 01 E J JUNIOR	ESTRADA J	#115	53-08 01 DETERMINE KAYO	DURAN R	#113	58-08 01 LADY OF MARS	GRUBB R	#110
02 VENTOLERO	JOHNSON B	#113	(53-10) 02 BENDALOT	JOHNSON B	#113	58-08 02 SERGEANT MENDARIS	LOSETH C	#113
03 JUPITER EVENT	WALKER M	#113	59-07 03 JET ROOM	LEVERE A	#111	57-09 03 AMANDA'S HOPE	DURAN R	#108
04 KAMP OUT	KRASNER S	#116	56-06 04 RED SHALE	SMITH A	#119	58-08 04 WINNIE PERL	SMITH A	#113
05 DELTA PASSPORT	RYCROFT D	#115	56-06 05 HIDDEN BAY	MENA J	#117	58-08 05 SHAWANABE	JOHNSON B	#113
60-08 06 AIN'T THIS LIVIN	JOHNSON B	#115	56-06 06 JUBIE'S PRIDE	LOSETH C	#113	58-08 06 SHAWANABE	KRASNER S	#113
24-03 07 HIGH ON THE POLE	LOSETH C	#117	56-06 07 PATIENT SCOT	GRUBB R	#117			
48-03 08 JET SKI	DURAN R	#115	56-06 08 SEAL COVE	KRASNER S	#115			
FOURTH (1) PURSE \$3,300 3AUP			FIFTH (2) PURSE \$8,500 3 YO			SIXTH (6) PURSE \$4,200 2 YO		
CLAIMING \$3,500	NW 84	1 1/16 MILES	CLAIMING \$12,500	F	1 1/8 MILES	CLAIMING \$20,000	F	6 1/2 FUR
50-05 01 PRINCE GESTURE	ESTRADA J	#119	53-08 01 DETERMINE KAYO	DURAN R	#113	47-10 01 LADY MARAY	MENA J	#117
48-07 02 LEAVIN'	DURAN R	#119	(53-10) 02 BENDALOT	JOHNSON B	#113	(47-02) 02 NEARCTIC TIME	RYCROFT D	#117
48-02 03 ALL IN TIME	LOSETH C	#119	59-07 03 JET ROOM	LEVERE A	#111	(22-04) 03 ALBERTA BEAUTY	RYCROFT D	#117
48-02 04 JEKINJO	WALKER M	#119	56-06 04 RED SHALE	SMITH A	#119	(3-02) 04 MODERN IMAGE	KRASNER S	#112
48-02 05 SHANKER'S BEND	JOHNSON B	#119	56-06 05 HIDDEN BAY	MENA J	#117	(3-03) 05 EASY D	SMITH A	#112
28-02 06 SHADOW ROCK	JOHNSON B	#119	56-06 06 JUBIE'S PRIDE	LOSETH C	#113	(26-03) 06 NO TIME JUDGE	JOHNSON B	#112
47-06 07 BENJIE'S JADE	LACOURSIERE L	#122	56-06 07 PATIENT SCOT	GRUBB R	#117	(51-02) 07 HOUR REACTION	JOHNSON B	#112
52-03 08 UTOPIAN DANCER	LEVERE A	#114	56-06 08 SEAL COVE	KRASNER S	#115	55-06 08 OLYMPIA EXIT	LOSETH C	#117
48-02 09 WHALEN J	MENA J	#119						
50-10 10 PANIC BUTTON	RYCROFT D	#119						
FIFTH (2) PURSE \$8,500 3 YO			SIXTH (6) PURSE \$4,200 2 YO			SEVENTH (11) PURSE \$5,700 3 YO		
CLAIMING \$12,500	F	1 1/16 MILES	CLAIMING \$20,000	F	6 1/2 FUR	CLAIMING \$12,500	F	6 1/2 FUR
54-05 01 CAPTAIN OBADIAH	YOUNG P	#122	58-08 01 LADY OF MARS	GRUBB R	#110	(59-06) 01 KNIGHTLY COMMAND	ESTRADA J	#115
52-02 02 LEAVE AN ANSWER	KRASNER S	#114	58-08 02 SERGEANT MENDARIS	LOSETH C	#113	(57-02) 02 CLASSICAL QUEEN	MENA J	#110
54-05 03 HIGHLAND SHADOW	STEVENS R	#114	57-09 03 AMANDA'S HOPE	DURAN R	#108	(53-05) 03 LADY DAWN	LOSETH C	#110
52-03 04 SONNY ISLE	YOUNG P	#119	58-08 04 WINNIE PERL	SMITH A	#113	(53-05) 04 PEZ'S PRIDE	DURAN R	#110
			58-08 05 SHAWANABE	JOHNSON B	#113	57-07 05 MELANIE'S DREAM	SMITH A	#110
			58-08 06 SHAWANABE	KRASNER S	#113	60-03 06 BRILLIANT ILLUSION	RYCROFT D	#110
						54-06 07 SLIEVENAMON	JOHNSON B	#112
						54-08 08 SHIRLEY'S MEE THUMB	GRUBB R	#115

TENTH (7) PURSE \$5,200 3AUP			F&M 6 1/2 FUR		
UR CLAIMING \$10,000					
05 53-07 01 EARLY HEATHER	JOHNSON B	11			
10 112-07 02 NO TALL TALES	WALKER M	11			
13 53-07 03 MY SCOTTISH ROSE	LACOURSIERE L	11			
15 50-07 04 VICTIM OF C	WOLSKI T	11			
10 54-07 05 SIMILKANEEN STAR	GRUBB R	11			
12 53-07 06 AVANT'S GEM	ESTRADA J	11			
15 (46-07) 07 TURN THE TIDE	DURAN R	11			
12 53-07 08 TUPLAK	KRASNER S	11			
12 (54-07) 09 PRISM BLUE	MILLS B	10			
10 (50-07) 10 BLUSHING MINSTREL	LOSETH C	11			
-Also Eligible-					
12 57-08 E1 MAGICK FANTAN	MENA J	11			
57-08 E2 IT'S SHOWTIME	MUNOZ M	#10			
UR					
17 WEATHER CLEAR	TRACK FAST				
13 PARADE TO POST 6:15 P.M.					
17 DAILY DOUBLE -1 & 2 RACES					
12 GUINELLA -2,3,5 & 7 RACES					
12 EXACTOR -4,6,8 & 9 RACES					
17 TRIACTOR -10TH RACE					
13 SWEEP SIX -4-9 RACES					
(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB					
UR					
10					
15					
10					
10					
10					
12					
12					
15					
ES					
113					
113					
119					
117					
113					
117					
115					
ES					
110					
113					
108					
113					
113					

(特) 擁有一千四百名會員的勞工賠償局僱員工會決定從今天起行罷工，這是該工會成立十週年以來的首次。

勞工賠償局主席費沙指出，罷工將迫使該局的康復診療所關閉，以大大縮減正常的工場監督工作。

費沙表示，該局有一應變計劃，可以確保受傷工人能繼續收到他們得的福利，危險性的行業仍將受到監督。

費沙說：「假如罷工屬短時間內，這不會引起太大問題。倘若罷工持一段時間，問題將會受到注意。」

勞工賠償局僱員工會事務經理查若遜指出，關鍵的問題是工作保障。當勞工賠償局要求工會撤銷一項向勞工關係局的投訴時，勞資談判即於二宣告破裂。投訴牽涉關閉勞工賠償局的聽證部門。

及東南亞。

政府同時準備進一步放寬多種貨品入口禁令，更有效地減少外匯儲備。

化纖工業已形成了七十萬噸生產能力。

雲廣海同鄉會組團旅遊中。

經濟部次長吳梅村透露，政府不久會宣佈計劃，集中投資加勒比海和拉丁美洲。

政府將會呼籲台灣（北京訊）一九八三年中國棉紗，棉布產量分別達一千八百二十萬件（一百二十七萬噸）和一百四十八點八億

多市一名
中六四九
獎金高達七

廠商查詢他們有興趣投資向國家的有關資料，及向官方銀行索取優惠貸款資料。

台灣的貿易盈餘形成巨額外匯儲備。今年首六個月貿易盈餘已達四十二億二千萬美元。

官方說，到年底盈餘，均高於其它主要生產國，居世界首位。這兩項產量也分別比三十五前年增長九倍和六八倍。

經過三十多年來的建設，中國紡織業已經建成了主要由棉紡織印染，毛紡織，絲綢紡織

六四九彩票頒獎獎這是加拿大克拉克夫婦中了頭獎。廿四洛琳是在一間兩人之年收入在週克拉克在週

政府同時相信更多
國外投資有助於台灣
企業產品打入美國。美
國是台灣的最大出口市場
之一，總產值八百一十
萬美元，佔產值百分之
四十四。一九八三年底，全
國紡織工業企業共有職
工四百七十一萬人，固
定資產原值三百一十四
億元，總產值八百一十
萬美元，佔產值百分之
四十四。

道德在通用
，每月在兩週
免打卡及上班延
誤則令變得口。她
失去。」道德。

認誤令變得口。她
失去。」道德。

在此之前，台灣公司投資國外屬小規模，今年首六個月類似投資二千六百萬美元，比去年多一千萬美元，大部份投資在美國。

舊中國化纖行業基本上是一個空白，新中國開辟了這一新興工業。

到一九八三年，全國二億元，分別比一九四九年增長五，十一，十六倍多。

克拉克夫婦分配使用兩百萬相信容易分配。廿四日下午擠出已兌了五千元現採購單上還有：的房子等。

(中國新聞社洛杉磯七月二十五日電) 中國奧運代表團今晚在這裏宴請南加州和洛杉磯各界華人朋友和僑胞，感謝他們對中國奧運代表團的關心和幫助。在陳先副團長的倡議下，一百多名出席者為中國人的陳結蘭頒發奖杯。

的運動；美中友誼
了運動會；據說中國

宴會會場圍美蘭華大酒家舉行，全美華城協會會長張強平、洛杉磯華人社技中心主任周傳鈞、作家李惠英（國際日）總經理陳英（中國）、董事長傅朝福等七十多名知名華人、華僑和中國現代藝術團團長李夢華等歡聚一堂，宴會洋溢著親人的氣氛，陳英在致詞中說：只能用洋字在牆上那個大「廳」字來形容我們今天在興邦見說的那樣：當地的華熱情，就像洛城的人及兒女，兄姐今天前來參觀奧運會，霍英東對兒女與住次不同，我主與上尊取同一塊金經盼望很久了。

(LOTTO WEST

獎號碼如下：

3,	4,	13,
39,	50,	52,

特獎號碼如下：

(WESTERN EXPRESS

一九八四年七月廿五日開獎

元中獎號碼：	商品中獎號碼：
271841	240A
300054	147E
735544	317C
元中獎號碼：	316D
199487	262E
066224	
富翁俱樂部號碼：	8
錯漏，以彩票局公佈為準	

多市一名司機
(多倫多
訊)卅九歲的
司機道格克拉
克及其卅七歲
的妻子洛琳廿

與舊過度全身發抖

六四九彩票頭獎七百萬五萬九千餘元的獎金，這是加拿大歷史上第二高的中獎額。

克拉克夫婦是於星期日上午，獲悉他們中了頭獎。廿四日兩人均已辭去原有的工作。洛淋是在一間不動產公司担任出租經紀。兩人之年收入在總合四萬萬元。

克拉克在過去八年來，每週均購買十元

多彩票公司領取他們獲中的二日前往多倫多

道格在通用汽車公司任調動貨物之司機，每月在兩週做夜班。他很高興辭職後可避免打卡及上夜班。

克拉克夫婦決定將五百萬元作投資，並分配使用兩百萬元，由於兩人均親戚眾多，相信容易分配。目前他們還未去石化錢計劃，廿四日下午擠出一些時間，先行採購。他們已兌了五千元現款放在口袋中。另外道格的採購單上還有：兩輛車子、小遊戲、有冷氣的房子等。

繼續穩定發展，如旭日東升。

本會第九屆懇親籌備工作正在竭力進行，準備妥當。新任籌備處主任錫儒宗兄，副主任樹仁宗兄，具有優秀才幹，又得先進黨員合作策劃，富有充滿潛力，精彩表現。

一九九一年紀念第九屆懇親大會，經各埠公

八十年紀念籌策力集中，並通過擴大舉行，務求集思廣益，適應時宜，以期比過去更為完善。現得加拿大各埠代表準時參加。美東總長漢禮，西西總長杰民，二藩市，斐力埠，沙加額度埠，美西總長均，其各地亦將派代表駕臨參加，屆時遠近僑來友于興聚，當有一番熱鬧。謹以至誠，並祝
采風棠健堂九屆懇親大會成功！

廣海會東喜士定街
四十七號，電話午
三五六一九七。
或六八四一二八七
，均可。

余風采總

望，表揚祖德，紀念
星務蒸蒸日上，族人
繼續努力發展，困難
要多多參加族務，
星日新又新，得到樹

本堂在過去得以

日東升。

籌備工作正在竭力進行，港主任錫儒宗兄，副主任樹仁，又得先進堂員合作策劃，公現。

八會成功！

歌喚木

更正

本刊日前關於「
「藝員訓
進行聯系磋商，
行云。

會李氏公所，由會
維廣先生及宗親李
，李福基等作陪，
所拜祖。

李氏公所正在

聖像。今逢居士不
作人物，亦屬宗親
即提議爲公所効力
製始祖得道圖，以
後宗族供奉。而居
示，既是宗族後裔
今逢其會，隨即

鄉人，一向身
康健，待人由
。不幸於本月
四日，因心病
發，與世長辭
享年五十一歲

其家人均隨侍側，親視含殮，成服。噩耗傳來，友均感痛惜。現謹於七月卅一日（星期二）上午十時假篤殯儀館舉行喪禮。

公報謹啓

大漢


ANNOUNCEMENT

CROWN LIFE INSURANCE COMPANY IS PLEASED TO ANNOUNCE THE APPOINTMENT OF EDDIE W. T. LUK AS MANAGER OF ITS VANCOUVER PENDER AGENCY.

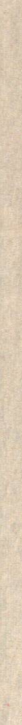
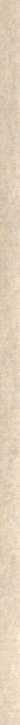
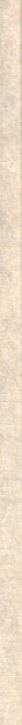
CROWN LIFE IS ALSO PLEASED TO ANNOUNCE THE APPOINTMENT OF ALBERT S. W. SIT AS SALES MANAGER OF ITS VANCOUVER PENDER AGENCY

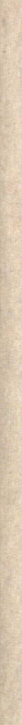
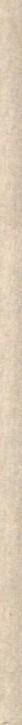
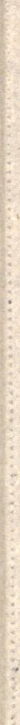
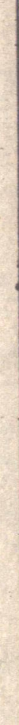
CROWN LIFE, AN INTERNATIONAL INSURER, SERVES MORE THAN FIVE MILLION CLIENTS WORLDWIDE.


EDDIE LUK


ALBERT SIT

最暢銷之中文書籍 (中英文對照)
 曾文編著 **如何移民加拿大**
 家庭類移民申請手續 退休移民申請手續
 臨時居留證轉移民 1984年合格申請移民法例
 非法移民投訴移民 如何合格申請移民
 並附各類移民申請表格及如何退還生意
 新開張公司 (每本41元至)
 Tsang & Co., 306-145 Keefer Street,
 Vancouver, B.C. V6A 1X3 Tel: (604) 682-2141










真味
 JIMI
 2020 Dun
 電話：
 辣味牛肉干
 大家食過 都讚真味
 目錄即備
 函索即奉
 歡迎代理

中洪門民治黨駐加總支部各支分部
達權總社各支暨洪門各機構及叔父昆仲
嬌嬌姊妹屆時
駕臨指導易勝榮耀

雲埠洪門
民治黨支部
達權支部
同人敬約

雲埠洪門體育會通告

爲通告事：本體育會應民治黨達權社
慶祝成立雙慶紀念典禮，派出南、北籍巡
遊華埠，沿門拜賀，並在洪門大廈門前表
演國術，希本體育會員及國術組學員諸
於九月九日（星期日）上午十時半在本體
育會禮堂齊集，十一時早飯後，一時正出
發，敬希屆時踴躍參加是荷。此佈

雲埠洪門體育會

謹訂於 一九八四年八月五日(星期日)
下午一時在 舉行加拿大余風采總堂成立
八十週年紀念暨全加風采堂第九屆親親大
會開幕典禮恭請各社團代表各地風采堂及通
訊處代表列位馬氏世表謝氏世表諸親友好男
女宗人等貴臨指示禮儀曷勝榮幸同日下午五
時半假座快活大酒店敬備薄酒候光

加拿大余風采總堂八十週年紀念
暨全加余風采堂第九屆懇親大會
YEE FUNG TOY SOCIETY
226 FINEST GEORGIA ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1Z7
TEL: 684-3074

雲埠洪門民治黨支部
招賢納士通告

為通告事：本支部定期於一九八四年九
月八日(星期六)晚上八時在本黨社禮堂

3 LNX60
2 LNX90
HFX90
HFX60
UCX90
C-1K
SONY L75
SONY T12


百靈樂器行
PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
 TEL.. (604) 682-1913

專營：
 
樂器 樂譜 唱帶

修理 中西樂器

鋼琴調音

個別教授：
 古箏，揚琴，二胡，琵琶，
 簫，笛，笙，及粵曲演唱。

新新
珠寶金行
溫哥華總店 547 號
Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

昌元肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨	鮮明肉類	承接各類
掛名乳鴨	美味炸花膠	
脆皮乳鴨	有鹹白切雞	
豉汁蒸鴨		
白油腸及特瘦白油腸	鮮鴨子腸	油王臘鴨
鴨腿	鮮蝦肉	臘梅肉
餅、軟、迎、倫、胞、窩、鴿		

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨子腸，油王臘鴨，鮮蝦肉，臘梅肉，臘鴨，餅、軟、迎、倫、胞、窩、鴿。

唐山雜貨
日本冬菇

榮記 麵家

WING KEE RESTAURANT

6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

- 粥粉麵飯
- 雲吞水餃
- 明爐燒烤
- 生猛海鮮
- 正宗粵菜
- 晚飯小酌

· 堂食外賣 · 一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面

營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

蘇權裝修建築
SO KUEN CONSTRUCTION CO.

註冊公司 信譽保證
酒吧廚櫃 瓷磚油漆
露台車房 士庫間格
商業樓面 住宅樓面

電話: 324-2886


美華旅店
MAY WAH HOTEL
 258 E. PENDER [片打東街]
 電話: **688-6431**
 本旅店有長期房出租・價錢相宜
 僑胞惠顧・無任歡迎・

修公司 254-8061 (服務) 修理屋頂	升寶電器冷器 電話: 321-4482 24小時服務 政府註冊 修理安裝 雪櫃碟頭 洗碗碟機 乾洗衣機 專業技師 保證妥當 製雪機 凍櫃 微波爐
TD. 房室改建 2764	專通渠道 日夜服務 專門工具 電動通渠 商業住宅 水管阻塞 漏水救急 水管更換 電爐修理 電器安裝
環球電器有限公司 4109 FRASER STREET. VANCOUVER, B.C. V5V 4G3 安裝修理 水喉電器 電話民仔 BUS: 877-1626 商店住宅 價錢相宜 RICHARD RES: 874-7829	